

ВОИС

**R**

WO/PBC/9/5

ОРИГИНАЛ: английский/
французский/испанский

ДАТА: 1 марта 2006 г.

**ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА**

КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ

**Девятая сессия
Женева, 11 – 13 января 2006 г.**

ОТЧЕТ

подготовлен Секретариатом

1. Девятая сессия Комитета ВОИС по программе и бюджету (КПБ) далее «Комитет» проходила в штаб-квартире ВОИС 11-13 января 2006 г.
2. В состав Комитета по программе и бюджету входят следующие государства-члены: Алжир, Аргентина, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Чешская Республика, Эквадор, Египет, Франция, Германия, Гондурас, Венгрия, Индия, Иран (Исламская Республика), Италия, Япония, Казахстан, Кения, Мексика, Марокко, Нидерланды, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сенегал, Словакия, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Швейцария (ex officio), Таиланд, Украина, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Замбия (41). На сессии были представлены следующие члены Комитета: Алжир, Аргентина, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Чешская Республика, Эквадор, Египет, Франция, Германия, Гондурас, Венгрия, Индия, Иран (Исламская Республика), Италия, Япония, Казахстан, Кения, Мексика, Марокко, Нидерланды, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Словакия, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Швейцария (ex officio), Таиланд, Украина, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты Америки (39). Кроме того, следующие государства-члены ВОИС, не являющиеся членами Комитета, были представлены наблюдателями: Австрия, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Беларусь, Бенин, Конго, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Демократическая Республика Конго, Сальвадор, Греция, Гаити, Израиль, Иордания, Кыргызстан, Латвия, Литва, Люксембург, Малайзия, Мьянма, Намибия, Норвегия, Узбекистан, Португалия, Молдова, Сербия и Черногория, Руанда,

Словения, Судан, Турция, Вьетнам и Йемен (34). Список участников прилагается к настоящему документу¹ (Приложение I).

3. Сессию открыл заместитель Генерального директора г-н Филипп Пети, который приветствовал участников от имени Генерального директора.

4. Комитет единодушно избрал Председателем г-на Дирка Х.Крамена (Германия) и г-жу Людмилу Стербору (Чешская Республика) и г-на Буалема Седки (Алжир) вице-Председателями Комитета. Г-жа Карлотта Графиня (Глава Учетно-финансового аппарата ВОИС) выполняла обязанности Секретаря.

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

5. Делегация Швейцарии, выступая от имени Группы В, заявила, что Группа В хотела бы предложить: (i) включить в повестку дня короткий пункт (Общие обсуждения) для предоставления членам Комитета возможности сделать общие заявления по проекту пунктов повестки дня, включая пункт 4 повестки дня; (ii) передвинуть пункт 4 повестки дня ниже в целях предоставления большего времени для достижения компромисса, который бы удовлетворил всех членов Комитета; и (iii) чтобы Глава Учетно-финансового аппарата подтвердила, что в рамках пункта 5 повестки дня она устно кратко проинформирует сессию о реализации рекомендаций Объединенной инспекционной группы.

6. Председатель подтвердил свое понимание, что Группа В обратилась с просьбой рассмотреть новый пункт повестки дня (Общие обсуждения) в качестве пункта 4 повестки дня, чтобы проект пункта 4 повестки дня (Состав членов Комитета по аудиту) был передвинут в конец обсуждений и что Группа также обратилась с просьбой дать пояснения по пункту 5 повестки дня – Правило 4.1 Финансового регламента ВОИС («Перенос средств из одной статьи в другую») в свете Рекомендации Объединенной инспекционной группы (ОИГ). Председатель обратился к Секретариату с вопросом, будут ли все рекомендации ОИГ обсуждаться в рамках пункта 5 повестки дня.

7. Ссылаясь на выступление делегации Швейцарии от имени Группы В, Глава Учетно-финансового аппарата подтвердила, что если Комитет этого желает, Секретариат в дополнение к рекомендации, четко упомянутой в этом пункте, готов кратко проинформировать участников сессии в рамках пункта 5 повестки дня о шагах, предпринятых в свете других рекомендаций ОИГ.

8. Председатель поинтересовался, является ли предложение Швейцарии от имени Группы В приемлемым для Комитета, и повестка дня была принята в соответствии с предложением представителя Группы В.

9. Заместитель Генерального директора ВОИС г-н Пети от имени Генерального директора зачитал следующее заявление:

10. «Позвольте мне на несколько минут взять слово до начала этой сессии по вопросу, который не включен в повестку дня, с тем чтобы поделиться с вами некоторыми соображениями в свете кампании дискредитации, направленной против Всемирной организации интеллектуальной собственности и лично против Генерального директора, которая проводится в течение нескольких месяцев.

¹ Список не воспроизводится в настоящем документе.

11. С февраля 2004 г., т.е. почти два года – проводится уголовное расследование в контексте производства по делу о банкротстве, в котором фигурирует одна из компаний, участвовавших в реконструкции бывшего здания ВМО. В ходе расследования судья вызвал повесткой в качестве свидетелей четырех нынешних и одного бывшего сотрудника ВОИС. Они были лишены дипломатической неприкосновенности для того, чтобы свидетельствовать. Ни один из них не был обвинен по обвинительному акту.
12. Само расследование было направлено против фигурантов, которые не только не являлись сотрудниками ВОИС, но и никоим образом не были связаны с Организацией. Отсутствовала какая-либо правовая или изначальная связь между лицами, обвиненными по обвинительному акту, и ВОИС. Один из фигурантов знал некоторых штатных сотрудников ВОИС, включая одного из тех, которые были вызваны повесткой судьи и о котором говорили, что он получил определенную сумму денег.
13. Как только в феврале 2004 г. на эти факты было обращено внимание Генеральный директор провел внутреннее расследование этой связи и передачи денег. В ходе расследования не было установлено каких-либо фактов обмана или нарушений.
14. В качестве дополнительной меры, начиная с декабря 2004 г. Генеральный директор ускорил работу по подготовке Устава внутреннего аудита. Этот Устав был одобрен Генеральной Ассамблеей Организации на сентябрьской сессии 2005 г.
15. Кроме того, в начале 2005 г. Генеральный директор учредил Комитет, в состав которого входили высокопоставленные сотрудники ВОИС, и попросил провести оценку процедур, которым следовал Секретариат в связи с проектом реконструкции бывшего здания ВМО. Комитет представил свой доклад, который сопровождался несколькими рекомендациями, направленными на обеспечение безупречности и эффективности Службы закупок ВОИС. Однако, Комитет не обнаружил какого-либо нарушения внутренних правил.
16. В заключение, в целях предотвращения любого неправильного понимания Генеральный директор обратился с просьбой пересмотреть действующие Правила и инструкции ВОИС о персонале в отношении деятельности и интересов персонала вне рамок Организации. Соответствующее предложение было передано государствам-членам для консультации и будет завершено в этом году.
17. Однако, в течение 2004-2005 гг. одна из газет развернула в прессе кампанию со ссылками на мошенничество в Организации, цитируя при этом лиц, которые пожелали остаться неизвестными, что послужило толчком к публикации статей в международной прессе и распространению всевозможных слухов.
18. Хотя в последнем докладе внешнего аудитора Организации, посвященном строительству, не было ссылок на незаконное присвоение средств или мошенничество, некоторые государства-члены в конце 2004 г. попросили вмешаться Объединенную инспекционную группу ООН (ОИГ) с целью проверки этих обвинений. Организация незамедлительно начала сотрудничать с ОИГ. В докладе ОИГ также не содержалось ссылок на мошенничество.
19. Впоследствии в июле 2005 г. пять из этих государств выразили пожелание о проведении нового «внешнего» расследования. И снова сотрудничество со стороны Организации было полным. Применялись всевозможные методы расследования, включая наиболее спорные из них – «доносы». Однако, подобно докладу внешнего аудитора или докладу ОИГ доклад о расследовании не смог подтвердить справедливости обвинений в

мошенничестве. Напротив, в выводах доклада указывалось, что наличие мошенничества или бесчестных действий не установлено.

20. Что касается кампании в прессе, то она характеризовалась определенной закономерностью - появление статей совпадало с заседаниями ВОИС: и здесь возникает подозрение в преднамеренном желании навредить Организации и нарушить ее работу.

21. Кампания в прессе проводилась без всяких разграничений: аналогично систематическому притягиванию ВОИС к рассматриваемому уголовному делу, она систематически ассоциировала ВОИС со скандалом «нефть в обмен на продовольствие», который, однако, не имел никакого отношения к Организации.

22. Более того, статьи в прессе и слухи не скрывали того факта, что они основываются на анонимной информации и взяли на себя риск стать игрушкой третьих лиц, которые сфокусировали свое внимание на собственных особых интересах, проводили личные разборки или опускались до использования селективных подтасовок.

23. Равно как и государства-члены Секретариат и лично Генеральный директор были глубоко озабочены обвинениями и атмосферой, которую они создали. Хотя совершенно справедливо, что кризис разрешится только после окончания судебных процедур, которые продолжаются уже почти в течение двух лет, сегодня, после проведения пяти разных расследований, на которые затрачено значительное количество энергии и средств, и в отсутствие новых фактов, Секретариат считает, что пора перевернуть эту страницу и обратиться к будущему.

24. В случае, если некоторые лица считают, что этот вопрос полностью не выяснен, как всегда мы остаемся в их распоряжении. Однако, следует принять к сведению, что ни одно расследование не может быть с определенностью завершено в отношении того, что не имело места. Я постараюсь пояснить: «Если случается ошибка – ее можно найти и доказать. Если ошибки нет, то нечего искать или доказывать, проще говоря, клевета всегда оставляет следы».

25. Высказывались также обвинения в связи с якобы плохим функционированием управления Организацией. В частности, в качестве примеров приводились проекты в области информационных технологий. Секретариат считает, что у него нет оснований чувствовать себя неловко в отношении инициатив в этой области. Если бы это было так, то мы должны были бы разделить вину с государствами-членами, поскольку они ассоциированы с управлением этими проектами в контексте Постоянного комитета по информационным технологиям (ПКИТ).

26. Упоминалось также порочная политика набора персонала. Под управлением нынешнего Генерального директора соблюдается расширение географического распределения постов в Организации. Набор персонала в значительной степени осуществлялся в дипломатической сфере или в ведомствах интеллектуальной собственности в соответствии с правилами Организации и очень часто по просьбе Постоянных представительств в Женеве и национальных ведомств государств-членов в различных регионах, о чем свидетельствуют многочисленные рекомендательные письма, полученные от этих государств-членов, которые хранятся в Секретариате. Кроме того, мы продолжаем получать многочисленные просьбы, которые в свете ваших новых указаний мы теперь вынуждены отвергать. Повсеместная оценка потребностей, которая будет проводиться на благо Организации, подскажет нам, был ли такой набор полностью оправдан.

27. В этой связи можно привести некоторые статистические данные. За период 2000-2005 гг. 78 штатных сотрудников были наняты на работу путем процедуры прямого набора, из которых: 43 – из стран-членов Группы В, 11 – из стран Латинской Америки и Карибского бассейна, 9 – из Африки, 7 – из Азии, 6 – из государств Центральной Европы и Балтии и 2 – из Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы.

28. В конечном счете все это имеет преимущество, которое заключается в ускорении пересмотра правил, регулирующих деятельность нашей Организации. Сегодня, когда государства-члены одобрили ограниченный и сбалансированный бюджет, когда Организация ограничивает свои расходы, заканчивается подготовка более подробных и точных правил в отношении процедур объявления торгов. Вскоре начнет свою деятельность Комитету по аудиту. Внутренний надзор будет реанимирован. Государства-члены все более и более тесно вовлекаются в постоянный контроль за работой Организации. Учитывая взвешенные рекомендации наших аудиторов, мы стараемся в ближайшее время сделать эту Организацию примером в данной области.

29. Мы также считаем, что настало время направить наши непосредственные усилия на решение существенных вопросов, проистекающих из самого мандата Организации. Вы можете быть уверены, что со своей стороны мы не пожалеем усилий в оказании помощи в поиске конструктивных решений в вашей работе над важнейшими вопросами, включенными в повестку дня, в целях обеспечения будущего нашей Организации и успешного осуществления ее миссии по содействию развитию интеллектуальной собственности во всем мире. Г-н Председатель, дамы и господа, Генеральный директор желает вам успешной работы».

30. Председатель поблагодарил заместителя Генерального директора г-на Пети за сделанное заявление, согласившись, что обвинение и слухи угрожали хорошей репутации Организации и выразил мнение, что все присутствующие согласны с необходимостью переключить свое внимание на перспективу. Он также считал, что повестка дня Комитета навеяна именно таким подходом. Комитет обсуждает рекомендации ОИГ и новый механизм для дальнейшего вовлечения государств-членов в подготовку программы и бюджета и участие в последующих мероприятиях. Комитет также должен обсудить строительный проект и, что наиболее важно на этой сессии Комитета по программе и бюджету, Комитет должен учредить Комитет по аудиту. Все эти шаги направлены на повышение эффективности Организации.

ОБЩИЕ ОБСУЖДЕНИЯ

31. Делегация Швейцарии, выступая от имени Группы В, поблагодарила персонал ВОИС за серьезную работу и усердие в подготовке этой сессии КПБ. Программные и бюджетные вопросы являются ключевыми для деятельности любой Организации. Без правильного финансового руководства и стратегического и прозрачного планирования программы ни одна Организация не сможет оптимально использовать свои ресурсы и удовлетворительно и надежно выполнять свой мандат. Поэтому Группа В придает большое значение работе Комитета, его рабочим установкам и исходу обсуждений. Группа В выразила удовлетворение работой КПБ в 2005 г. Помимо рекомендаций принять программу и бюджет на 2006-2007 гг. Комитет и его Рабочая группа представил Ассамблеям 2005 г. две важные рекомендации: создание Комитета ВОИС по аудиту и принятие Устава внутреннего аудита. Обе эти рекомендации были приняты. Комитет получил от Генеральной Ассамблеи мандат, который позволяет Комитету по аудиту функционировать через КПБ. Поэтому обязанностью КПБ является выполнение мандата путем выбора семи членов Комитета по аудиту. Группа В надеется на скорейшее завершение обсуждений по этому вопросу в ходе нынешней сессии КПБ. После избрания семь членов Комитета по аудиту должны незамедлительно начать свою работу, безотлагательно выбрав двух дополнительных членов в рамках системы ООН и вне ее. Группа В ожидает, что Секретариат окажет полную поддержку Комитету по аудиту в

выполнении этой важной задачи. Мандат Комитета по аудиту является широким и включает развитие внутреннего контроля, фокус на обеспечении ресурсов, постоянный контроль за деятельностью аудита и подготовка рекомендаций КПБ в рамках своих полномочий и в тех случаях, когда Комитет сочтет это необходимым. При осуществлении своего мандата Комитет по аудиту может рассчитывать на полную поддержку со стороны Группы В. Группа надеется на получение регулярных и своевременных отчетов Комитета по аудиту, которые будут обсуждаться и рекомендоваться КПБ для одобрения Генеральной Ассамблеей.

32. Далее делегация Швейцарии заявила, что, как она надеется, Комитет по аудиту будет осуществлять надзор за новым строительным проектом, как оговорено в соответствующем решении Генеральной Ассамблеи. Группа выступит с подробными комментариями после дополнительного брифинга Секретариата по пункту 7 повестки дня. Группа В надеется на своевременное получение документации, что даст ей время на подготовку своей позиции. Мандат Комитета по аудиту включает надзор за проведением повсеместного анализа, рекомендованного Объединенной инспекционной группой. Комитет по аудиту должен заняться этой приоритетной задачей и согласовать полномочия, которые будут выработаны Секретариатом в ближайшее время. Незамедлительно после этого Секретариат должен представить свой окончательный выбор контракта Комитету по аудиту для согласования.

33. В отношении пункта 5 повестки дня Группа В официально просила обеспечить присутствие инспектора Объединенной инспекционной группы, отвечавшего за подготовку доклада, озаглавленного «Анализ управления и администрации ВОИС: бюджет, надзор и смежные вопросы» в ходе всех обсуждений, связанных с этим докладом и содержащимися в нем рекомендациями. Затем группа обратилась к Главе Учетно-финансового аппарата с просьбой кратко проинформировать о статусе всех рекомендаций, содержащихся в этом докладе, и пригласить инспектора Объединенной инспекционной группы, отвечавшего за подготовку этих комментариев, принять участие в этом брифинге. Поэтому присутствие инспектора на этом брифинге необходимо и обязательно. От имени Группы В делегация снова выразила благодарность ОИГ за проделанную работу. ОИГ рекомендовала Генеральной Ассамблее ограничить переносы средств между программами 5% наименьшего значения двух двухлетних ассигнований на соответствующие программы. Группа В согласилась с мнением ОИГ, что существующая в ВОИС практика перераспределять до 5% средств общего бюджета является слишком широкой и может поставить под угрозу приоритеты и концепцию выделения бюджетных средств на программы. Группа В также призвала к немедленному пересмотру Финансового регламента ВОИС и считала, что простое толкование этого правила является всего лишь временным решением. Группа В считала, что любые изменения в результате проведения комплексного повсеместного аудита должны быть переданы на одобрение Генеральной Ассамблеи. Группа В приветствовала решение Ассамблей государств-членов ВОИС, принятое в сентябре 2005 г., активизировать вовлечение государств-членов в подготовку программы и бюджета и последующие мероприятия. Более активное участие государств-членов означает укрепление роли и значения Комитета по программе и бюджету, но при этом не предусматривает микроуправление. КПБ должен стать форумом, где предложения в отношении программы и бюджета, реализация программы и бюджета и их конечное выполнение, а также извлеченные уроки могли бы своевременно и четко обсуждаться и соответствующие шаги рекомендоваться Генеральной Ассамблее. Как предлагалось Секретариатом в документе WO/PBC/9/4, оценка и анализ работы Организации за предшествующий и текущий двухлетние периоды должны осуществляться гораздо более заблаговременно. Не только промежуточные финансовые отчеты, но также отчеты о реализации программы, анализ выполнения программы, отчеты о счетах за двухлетний период и финансовые отчеты управления нуждаются в оптимизации, повышении качества и совершенствовании. Эти документы должны стать всесторонними, оперативными рабочими документами. Кроме того, инструменты подготовки исходных данных для сравнительной оценки и оценки реализации задач в рамках структуры управления, ориентированного на конечный результат, нуждаются в дальнейшей тонкой подстройке и совершенствовании.

Группа В согласна с предложениями Секретариата о проведении сессии КПБ во внебюджетные годы в целях скорейшего формулирования бюджетных параметров на предстоящий двухлетний период и включения отзывов в проект Программы и бюджета, который опять таки будет рассматриваться в рамках КПБ. Все другие предложения, упомянутые в документе в отношении постоянного контроля за реализацией одобренных программы и бюджета, являются интересными и заслуживают дальнейшего изучения. Далее Группа В придавала важнейшее значение регулярным отчетам Комитета по аудиту, которые КПБ должен получать в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи. Члены Группы В надеются принять участие в интерактивном диалоге с Внешним аудитором в связи с его регулярными презентациями в контексте КПБ. Группа призвала Секретариат своевременно составить расписание представления всех докладов Внешнего аудитора КПБ.

34. В заключение, Группа В приветствовала обмен мнениями в отношении дальнейшего вовлечения государств-членов в подготовку программы и бюджета и последующие мероприятия, которые будут осуществляться в ходе проведения нынешней сессии КПБ. Группа В надеется на конкретные и успешные результаты и приветствует предложение Секретариата об организации, при необходимости, консультаций до завершения работы над документами. Группа В выразила благодарность Генеральному директору д-ру Камилу Идрису за обращение к внешним источникам для анализа обвинений в порочном руководстве и мошенничестве в ВОИС. Группа В приняла к сведению, что доклад не смог прийти к выводу, что некоторые сотрудники ВОИС и соответствующие третьи лица совершили мошенничество или нечестные поступки. Члены Группы В остаются озабоченными выводами доклада, в соответствии с которыми слабость руководства проявлялась в такой степени, что явилась фактором, который мог привести к нарушениям. Группа ожидает, что Секретариат очень серьезно примет к сведению выявленные риски и слабость руководства в Организации и незамедлительно предпримет необходимые меры в свете рекомендаций ОИГ и рекомендаций, содержащихся в этом внешнем докладе. Прозрачность и отчетность руководства нуждается в дальнейшем совершенствовании по всем этим аспектам. Делегация завершила выступление, заверив Секретариат, что Группа В продолжит конструктивно участвовать в обсуждениях в предстоящие дни в целях поиска взаимоприемлемых решений для всех государств-членов.

35. Делегация Нигерии, выступая от имени Африканской группы, заявила, что первоначально ее Группа планировала выступить с общим заявлением по соответствующим пунктам повестки дня. Однако, после заявления, зачитанного заместителем Генерального директора, она сочла уместным отдать приоритет настоящему заявлению с тем, чтобы оно было рассмотрено с должным вниманием. Это заявление сердечно приветствует вся Группа. Она напомнила, что в ходе последнего заседания Комитета по программе и бюджету Африканская группа приняла очень принципиальную позицию по этому вопросу. В нынешней ситуации Группа не хотела бы принимать какую-либо позицию, которая помешала бы любой стороне в этом деле, и высказала пожелание рассмотреть этот вопрос более детально. Поэтому Группа попросила в качестве приоритета передать ей копии заявления, зачитанного заместителем Генерального директора с тем, чтобы позволить членам Группы внимательно изучить и обсудить этот документ. Кроме того, делегация Нигерии считала, что заявление заместителя Генерального директора является очень весомым, изобилует скрытым смыслом и изменило направленность и измерение этой сессии.

36. Делегация Таиланда, выступая от имени Азиатской группы, заявила, что она высоко расценивает создание Комитета ВОИС по аудиту и считает его одним из важных механизмов, который внесет вклад в эффективное управление программой и деятельностью ВОИС, а также развитие международной системы охраны, которая будет отражать мнение государств-членов. Азиатская группа придерживается твердого мнения, что состав Комитета ВОИС по аудиту должен основываться на географическом распределении и профессиональном опыте. Азиатская группа уже представила высококвалифицированного кандидата из Иордании, который, работая в системе ООН, обладает экспертными знаниями, и в частности в области

внутреннего аудита. Азиатская группа уверена, что ее кандидат, обладающий замечательными профессиональными навыками, сможет внести значительный вклад в работу Комитета. Азиатская группа считала, что рекомендации ОИГ представляют собой минимальные исходные моменты для совершенствования управления Секретариатом бюджетным процессом. Выполнение этих рекомендаций отвечает интересам всех сторон. Однако Азиатская группа также считает положительным предоставление Секретариату некоторой гибкости, наряду с отчетностью, в отношении переноса средств в целях оперативного рассмотрения и решения возникающих проблем и новых вопросов, в особенности в связи с компонентом развития и потребностями развивающихся стран в оказании технической помощи. В заключение, Азиатская группа положительно оценила предложение Секретариата по дальнейшему вовлечению государств-членов в подготовку Программы и бюджета и последующие мероприятия. Однако, в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи, Азиатская группа считала, что Комитет должен сфокусировать свои усилия на выработке новых механизмов на следующий двухлетний период. Это повысит эффективность управления и улучшит прозрачность при разработке программ деятельности по интеллектуальной собственности.

37. Председатель спросил, имеются ли какие-нибудь возражения против просьбы Группы В пригласить представителя ОИГ для участия в рассмотрении пункта 5 повестки дня.

38. Делегация Нигерии просила проинформировать о целесообразности предложения пригласить представителя ОИГ для участия в сессии.

39. Председатель заявил, что он уже слышал пояснения, содержащиеся в заявлении Группы В, но предложил делегации Швейцарии от имени Группы В ответить на вопрос делегации Нигерии.

40. Делегация Швейцарии пояснила, что Группа В предложила пригласить представителя ОИГ для участия в сессии, поскольку она считает правильным пригласить всех заинтересованных лиц, с тем, чтобы государства могли задавать вопросы. Секретариат предоставит Комитету отчет о положении дел, после чего делегации могут пожелать провести интерактивное обсуждение. Присутствие авторов доклада необходимо и важно при проведении таких обсуждений для предоставления необходимой исходной информации, а также для пояснения Комитету своих соображений и участия в интерактивных обсуждениях.

41. Делегация Нигерии просила пояснить заинтересованность ОИГ в процессе КПБ и заявила, что, по ее мнению, ОИГ, которая имела мандат на проведение анализа и подготовку доклада, уже выполнила свою миссию, и поэтому не может больше участвовать в процессе, если только на то не будет особой просьбы.

42. Председатель заявил, что практика приглашения представителей ОИГ не является исключительной и они присутствовали на официальных сессиях Комитета по программе и бюджету. Затем он заявил, что решение о целесообразности приглашения для участия в сессии представителя ОИГ находится в компетенции Комитета.

43. Делегация Нигерии заявила, что озабоченность Африканской группы связана с процессуальными и процедурными вопросами. Необходимо все тщательно продумать и рассмотреть вопрос в подробностях, в особенности с учетом последствий создания прецедента. Именно поэтому Группа просила пояснить целесообразность предложения пригласить представителя ОИГ. Делегация добавила, что, по ее мнению, ОИГ приглашалась на восьмую сессию КПБ в целях пояснить деятельность, которую она осуществляла в Организации, а также доклад, который она представила Комитету, а также по возможности дать ответы на некоторые вопросы государств-членов. Все это было удовлетворительно проделано в ходе сессии Комитета по программе и бюджету и Группа искренне считает, что государства-члены теперь должны сосредоточиться на решении вопроса о том, выполнила ли Организация рекомендации

ОИГ или нет. Это не требует присутствия на сессии представителей ОИГ. ОИГ завершила свою работу и должна участвовать только при необходимости или по просьбе самой ОИГ.

44. Делегация Швейцарии заявила, что она согласна с делегацией Нигерии и что она не хочет постоянного вовлечения в работу представителей ОИГ. По ее мнению, предложение пригласить представителей ОИГ является вопросом прозрачности и предоставления возможности для проведения прозрачных дебатов между государствами-членами, ОИГ и Секретариатом, после того, как Секретариат и ОИГ проведут свои брифинги и государства-члены озвучат свои позиции. Делегация от имени Группы В добавила, что если не будут проведены прозрачные обсуждения, вопрос для ее Группы останется открытым.

45. Председатель заявил, что, по его пониманию, ОИГ не будет полноправным членом Комитета, но в то же время будет присутствовать для дачи комментариев по вопросам реализации или предлагаемой реализации ее рекомендаций, если такие комментарии запросят государства-члены.

46. Делегация Нигерии вновь подтвердила свое желание придерживаться изложенной позиции.

47. После проведения неофициальных консультаций стало очевидным, что ОИГ не должна стать постоянным участником всех заседаний ВОИС, но – как это имеет место в случае пункта 5 повестки дня – он предложил, чтобы представитель ОИГ был приглашен дать комментарий по поводу соответствия предложения Секретариата предъявленным требованиям. Такое выражение мнения ОИГ будет полезным ввиду того факта, что это предложение является новым и не было рассмотрено ОИГ.

48. Делегация Нигерии, выступая от имени Африканской группы, заявила, что она не против осуществления ОИГ присущих ей функций. Группа высоко уважает ОИГ и считает этот орган очень полезным для обеспечения прозрачности и отчетности в системе ООН. Делегация принимает во внимание функции ОИГ и полностью поддерживает выполнение этим органом своих функций. В заключение, делегация выразила поддержку предложений Председателя пригласить представителя ОИГ для ознакомления с мнениями в отношении соответствия предъявляемым требованиям предложения Секретариата в связи с финансовым правилом 4.1.

49. Председатель поблагодарил делегацию Нигерии за поддержку и предложил, чтобы при обсуждении реализации других рекомендаций ОИГ представитель ОИГ не приглашался на презентацию Секретариата. Поэтому Председатель обратился к Секретариату с просьбой пригласить представителя ОИГ кратко проинформировать Комитет, прокомментировать предложение Секретариата в отношении финансового правила 4.1 и впоследствии быть наготове, чтобы дать ответы на вопросы государств-членов.

**ФИНАНСОВОЕ ПРАВИЛО ВОИС 4.1 («ПЕРЕНОС СРЕДСТВ ИЗ ОДНОЙ
СТАТЬИ БЮДЖЕТА В ДРУГУЮ») В СВЕТЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ ОБЪЕДИНЕННОЙ
ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ (ОИГ) И УСТНЫЙ БРИФИНГ СЕКРЕТАРИАТА О ХОДЕ
РЕАЛИЗАЦИИ ДРУГИХ РЕКОМЕНДАЦИЙ ОИГ С ОКТЯБРЯ 2005 Г.**

50. Председатель приветствовал на сессии Комитета членов ОИГ, вице-председателя г-жу Уайнз и инспектора Ларрабура.

51. Представляя этот пункт повестки дня, Секретариат сослался на доклад ОИГ, который был передан в феврале 2005 г. Он напомнил, что Рекомендация 4 касается бюджетной гибкости или степени, в которой Организация должна иметь право в ходе выполнения бюджета переносить ресурсы из одной статьи бюджета в другую. В документе по этому вопросу, переданному

Ассамблей в сентябре 2005 г., Секретариат считал, что поскольку Рекомендация ОИГ касается толкования Финансового правила ВОИС 4.1, Комитету целесообразно подробно проанализировать ее до передачи на одобрение Ассамблеям. Именно поэтому повестка дня девятой сессии КПБ включает этот вопрос.

52. Документ WO/PBC/9/3 составлен следующим образом: Глава I излагает историю вопроса и приводит текст Финансового правила 4.1 и рекомендации ОИГ; Глава II анализирует каким образом эта гибкость применялась на практике Секретариатом ВОИС в течение трех последних финансовых двухлетних периодов; Глава III представляет возможные последствия рекомендации ОИГ; Глава IV содержит выводы Секретариата.

53. Секретариат отметил, что существующий текст Финансового регламента ВОИС применяется с 1992 г. и при введении в ВОИС бюджетного процесса на основе программы существовала переписка между Секретариатом и Внешним аудитором для подтверждения понимания, что концепция бюджетных статей с учетом соответствующих изменений может применяться к концепции программ. Секретариат разделяет озабоченность ОИГ в том плане, что одобрение Программы и бюджета является прерогативой государств-членов. Однако, исходя из собственного опыта он знает, что в ходе реализации бюджета могут возникать ситуации, требующие определенной управленческой гибкости для обеспечения нормального функционирования Организации. Секретариат проанализировал какие переносы средств фактически имели место в течение последних трех двухлетних периодов (1998-1999 гг., 2000-2001 гг. и 2002-2003 гг.) в процентном выражении от общего бюджета. Как показано в документе WO/PBC/9/3 обо всех этих переносах в духе прозрачности докладывалось государствам-членам; они прошли проверку Внешнего аудитора; Внешний аудитор не имел возражений против таких переносов, когда таковые имели место; государства-члены имели возможность обсудить эти документы в рамках Комитета по программе и бюджету, а затем в формате Ассамблей.

54. Документ также показывает, что каждый из этих индивидуальных переносов был намного меньше, чем 5% от общей суммы бюджета и что фактически общая сумма ресурсов, которые переносились из одной программы в другую, составляли соответственно только 4,5%, 3,7% и 1,1% от общей суммы средств, ассигнованных на каждый из двухлетних периодов 1998-1999 гг., 2000-2001 гг., 2002-2003 гг. Секретариат также привел некоторые примеры, поясняя, почему такие переносы были сделаны. Например, в двухлетнем периоде 2000-2001 гг. перенос средств в Программу 2 позволил создать Отдел, который занимается вопросами интеллектуальной собственности и малых и средних предприятий, и открыть Бюро ВОИС в Вашингтоне, округ Колумбия. Другие переносы были сделаны потому, что функция аудита была перенесена из Бюро Главы Учетно-финансового аппарата в другой сектор Организации. Также в двухлетнем периоде 2002-2003 гг. перенос средств был осуществлен в целях выполнения дополнительной деятельности в интересах развивающихся стран, а также дополнительной кадровой поддержки для целей деятельности по сотрудничеству в некоторых странах Европы и Азии. Другие переносы были связаны с расходами по созданию Центра по арбитражу и посредничеству или актуальными приоритетами в связи с вопросами электронной торговли.

55. В Главе III документа анализируются возможные последствия Рекомендации ОИГ в актуальном финансовом и бюджетном контексте ВОИС. В этой связи первая озабоченность Секретариата связана с возможной необходимостью корректировки структуры постов в Организации после завершения повсеместного комплексного анализа. Секретариат хотел бы подчеркнуть, что Рекомендация 4 ОИГ может ограничить возможность учета выводов комплексного аудита путем переноса некоторых постов из одной программы в другую. Секретариат также отметил, что с начала 2005 г. он заморозил найм на работу новых сотрудников и единственным исключением, которое будет сделано в 2006 г., являются 20 новых постов, которые были согласованы при принятии Программы и бюджета на 2006-

2007 гг. В этом контексте в целях обеспечения своей деятельности Организации необходима определенная внутренняя гибкость. Секретариат также отметил, что Программа и бюджет на 2006-2007 гг. включает 31 программу, некоторые из которых имеют бюджетные ассигнования на двухлетний период ниже 2% от общей суммы бюджета. Если Рекомендация 4 ОИГ будет выполнена, то для Секретариата станет невозможным, например, переносить один пост из одной из малых программ в другую. Секретариат также напомнил, что на проходившей в сентябре 2005 г. Ассамблее было принято решение, что должны осуществляться корректировки Программы и бюджета на 2006-2007 гг. в целях учета любых программных и бюджетных последствий в результате проведения актуальных обсуждений по Повестке дня ВОИС в области развития и других вопросов. Это также является одной из областей, где бюджетная гибкость, которая четко оговорена в Финансовом регламенте ВОИС, могла бы быть использована для рассмотрения таких актуальных вопросов.

56. В заключение, Секретариат полностью разделяет озабоченность ОИГ в той части, которая подчеркивает прерогативу государств-членов определять ассигнование ресурсов на различные программы через бюджетный процесс: Однако, в нынешнем бюджетном и финансовом контексте ВОИС, включая замораживание найма на работу новых сотрудников и в ожидании проведения комплексного анализа, Секретариат считает, что рекомендация ОИГ должна быть смягчена за счет фактора корректировки.

57. Взяв слово по предложению Председателя, инспектор ОИГ Дебора Уайнс подтвердила свое мнение, что Рекомендация 4 ОИГ должна действовать в силу причин, которые уже были пояснены. В частности, перед делегациями находится текст документа WO/PBC/9/3, в пункте 5 которого излагаются причины, по которым в начале ОИГ считала, что право на перенос в том виде как оно практиковалось, должно быть изменено. ОИГ также напомнила, что по ее информации, ВОИС является единственной организацией в системе ООН, которая имеет полномочия на перенос средств, и что сама ООН не обладает такими полномочиями. ОИГ понимает возможные последствия в этой связи, но исходя из своих выводов, она не считает, что проведение комплексного анализа оправдывает позицию Секретариата по этому вопросу. На данном этапе ОИГ не считает правильным сравнение в силу проведения комплексного анализа, а соответствующие рекомендации, с тем, чтобы они могли повлечь за собой какие-либо значительные изменения в отношении бюджета в любом случае в конечном итоге должны быть представлены Комитетом по программе и бюджету для одобрения Генеральной Ассамблее. ВОИС уже обладает неограниченной гибкостью перераспределять средства в рамках каждой программы и полномочия на перенос средств, поэтому предложение ОИГ предусматривает даже большую гибкость. ОИГ считает, что необходимая гибкость не является проблемой, поскольку Генеральный директор прежде всего должен был бы обратиться к Комитету по аудиту, пояснить вопрос и проблемы и в виде исключения запросить дополнительную гибкость. У ОИГ не возникнет с этим никаких проблем, равно как и с определением государствами-членами своих приоритетов и даже изменением приоритетов Организации.

58. Касаясь гибкости в связи с переносом средств из программы в программу, Внешний аудитор поддержал определенную степень гибкости, поскольку, при условии соблюдения базовых требований, она гарантировала бы здоровое и эффективное управление. Он отметил, что такие переносы средств из программы в программу должны осуществляться при полной прозрачности с тем, чтобы была возможность их отслеживать, проверять и готовить отчет о надлежащем их применении и добросовестном управлении такой гибкостью. Тот факт, что Организации была предоставлена гибкость, должен быть предметом политического решения, которое будет в первую очередь зависеть от задач, которые потребуются выполнять Организации. Он добавил, что в прошлом такая гибкость всегда проверялась и что аудитор всегда мог свидетельствовать о ее правильном применении в Организации. В этом отношении он поддержал предложение Секретариата, которое он считает совершенно актуальным, поскольку оно явится первым шагом по ограничению гибкости.

59. Далее, Внешний аудитор считал, что Комитет по аудиту, создание которого принято и одобрено государствами-членами, предлагает компромисс, который с одной стороны, позволит Организации гарантировать гибкость, а с другой стороны, предоставит этому Комитету полномочия на рассмотрение предложений Секретариата в отношении потребностей в определенном объеме гибкости. Поэтому Внешний аудитор поддержал предложение Секретариата, при условии, что такая гибкость будет прозрачной, что будут готовиться отчеты о правильном управлении ресурсами и что такое управление можно будет проверить.

60. Председатель предоставил делегациям возможность задавать вопросы ОИГ. Ни одна из делегаций не попросила слова.

61. Делегация Южной Африки поддержала заявление делегации Нигерии от имени Африканской группы и приветствовала документ, подготовленный Секретариатом. Она подчеркнула решение Генеральной Ассамблеи в отношении одобрения Программы и бюджета на двухлетний период 2006-2007 гг., в котором однозначно говорится, что он должен выполняться с учетом программных и бюджетных последствий в результате проходящих обсуждений по Повестке дня ВОИС в области развития и другим вопросам. Делегация с удовольствием услышала от Генерального директора ВОИС, что Программа и бюджет на 2006-2007 гг. имеют встроенную гибкость, позволяющую учитывать программные и бюджетные последствия в результате проходящих обсуждений, в особенности по Повестке дня ВОИС в области развития. Поэтому делегация возражает против любых попыток ограничить встроенную гибкость, заложенную в одобренных Программе и бюджете на 2006-2007 гг. Делегация приветствовала и поддержала рекомендации в отношении создания нового механизма, который бы шире вовлекал государства-члены в обсуждение Программы и бюджета, а также последующие мероприятия. Делегация также совершенно не убеждена, что перенос Генеральным директором средств из одной статьи бюджета в другую был бы, по выражению ОИГ, равносителен изменению политических приоритетов в основных программах Организации.

62. Делегация Франции представила другую формулу бюджетной гибкости, которых, в общей сложности станет три, и попросила дать некоторые пояснения. Делегация разъяснила, что основным элементом бюджетной гибкости являются формулы гибкости, применяемые в регистрационных союзах - РСТ, Мадриде и Гааге. Эти формулы гибкости позволяют Международному бюро адаптировать число сотрудников к изменениям числа подач, более или менее в соответствии с предусмотренными постами. Вторым аспектом, затронутым делегацией, касался практики пересмотра бюджета. Делегация напомнила, как в сентябре 2005 г. государства-члены не только одобрили проект Программы и бюджета на 2006-2007 гг., но также пересмотрели бюджет на 2004-2005 гг. В-третьих, касаясь формулы переноса бюджетных средств из статьи в статью, предусмотренной в Финансовом правиле 4.1, делегация подчеркнула, что в действительности в хронологическом плане можно заключить, что поскольку пересмотренный бюджет был принят и одобрен государствами-членами только 5 октября 2005 г., перенос средств из статьи в статью на основе пересмотренного бюджета мог осуществляться только в период между 6 октября и 31 декабря 2005 г.. В этом отношении делегация подчеркнула, что Приложения IV, V и VI документа, представленного на рассмотрение этого заседания, содержат оценки значения кредитных переносов только применительно к пересмотренному бюджету. Поэтому делегация задала вопрос, не должна ли в действительности такая возможность маневра скорее применяться к первоначальному бюджету.

63. Делегация Украины приветствовала рассмотрение Комитетом этого очень важного вопроса. Она также выразила мнение, что Генеральный директор должен иметь возможность продолжать финансовую политику, которой Организация придерживалась в прошлом; однако, делегация отметила, что этот вопрос мог бы быть передан на рассмотрение Комитету по аудиту и решен в рамках этого органа.

64. Делегация Демократической Республики Конго приветствовала ясное заявление, сделанное Генеральным директором и зачитанное заместителем Генерального директора. Касаясь рекомендаций ОИГ, делегация тепло поблагодарила Организацию за проделанную работу по улучшению управления международной организацией в рамках системы ООН. Что касается замечаний по применению финансового правила 4.1, делегация заявила, что эти замечания позволят государствам-членам ВОИС играть более активную роль в подготовке программы и бюджета и последующих мероприятиях. Тем не менее, она подчеркнула необходимость в ближайшие годы постепенно перейти к применению рекомендаций ОИГ. С одобрения Внешнего аудитора применение финансового правила 4.1 позволило достичь лучших результатов и продемонстрировало справедливость применения гибкости в бюджетной системе. В ходе бюджетного периода менеджер имеет возможность оценить, принять решение в рамках своих полномочий и имеющихся ресурсов о перераспределении средств из одной программы в другую, имея в виду постоянную цель достижения задач, поставленных перед ней государствами-членами. В заключение, делегация выразила мнение, что у Секретариата в плане управления должна иметься необходимая свобода маневра и отметила, что реализация бюджетной программы была подвержена некоторым непредсказуемым обстоятельствам, что явилось причиной, по которой в 2005 г. государства-члены предусмотрели в своем решении корректировку программы и бюджета на двухлетний период 2006-2007 гг. с тем, чтобы включить в нее Повестку дня ВОИС в области развития. Завершая свое выступление, делегация выразила поддержку предложению Секретариата качественно оценить Рекомендацию 4 ОИГ и полностью поддержала приведенный анализ в отношении финансового правила ВОИС 4.1 в связи с этой рекомендацией.

65. Делегация Нигерии, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Главу Учетно-финансового аппарата за подробный брифинг по этому важному вопросу. Африканская группа считает, что выдвинутое Секретариатом предложение должно быть принято во внимание, тем более, что приведенная аргументация является очень актуальной, в частности, в отношении необходимости рассматривать рекомендацию в особой перспективе ввиду ее технического характера. Корректировки в контексте небольших программ необходимы и помогут Секретариату избежать затруднений при оценке в ходе выполнения бюджетного цикла, а также помогут делать дополнительные корректировки в структуре этих программ. Африканская группа считает очень важным предоставление Секретариату такой гибкости в целях эффективной реализации всех программ, одобренных государствами-членами. Поэтому Группа выступает в пользу толкования Секретариата статьи 4.1 Финансового регламента ВОИС, как указано в пункте 25 документа WO/PBC/9/3. Делегация также выразила поддержку Африканской группе рекомендации, в соответствии с которой реализация нового предложения, выдвинутого в рамках Комитета, должна быть отложена до проведения комплексной повсеместной оценки. Комитет получил профессиональное подтверждение Внешнего аудитора и поэтому делегация считает, что его мнение должно быть серьезно учтено.

66. Делегация Германии также поддержала предложение Секретариата о переносе средств из одной статьи бюджета в другую, в том виде как оно представлено в пункте 25 документа WO/PBC/9/3, поскольку она придерживалась мнения, что это решение предлагает большую гибкость. Если предложение ОИГ будет принято, существует риск потери гибкости. Как указывает Секретариат в пункте 22 документа, из 31 программы 18 имеют бюджет, составляющий менее 2% от общей суммы бюджета: если возможность переноса средств из одной программы в другую будет ограничена только 5% этих малых программ, это будет слишком большим ограничением. Секретариат уже пояснил значение возможности переноса штата из одной программы в другую. Делегация также считала важным, чтобы толкование Финансового правила 4.1 не применялось до завершения повсеместного комплексного анализа, поскольку должна быть сохранена возможность корректировки структуры постов в Организации. В заключение, делегация подчеркнула, что предложение Секретариата

гарантирует нормальное функционирование всех служб без ущерба политическим приоритетам, установленным государствами-членами.

67. Делегация Марокко поблагодарила Секретариат за похвальные усилия по подготовке представленного на рассмотрение документа и поддержала заявление делегации Нигерии от имени Африканской группы, которая призвала ограничить 5% перенос средств между программами. Делегация также приветствовала конструктивное сотрудничество ВОИС с ОИГ, которое позволило инспекторам, отвечающим за проведение анализа, беспрепятственно проделать свою работу и провести необходимые интервью. В связи с рассматриваемой рекомендацией делегация задала вопрос, имеются ли в наличии фактически все элементы информации, которые дают представление о возможных достоинствах и недостатках применения этой рекомендации, которая нацелена на ограничение гибкости, не нанося ущерба эффективности управления ВОИС. После заявления Внешнего аудитора делегация отметила, что в настоящее время она отмечает, - аналогично позиции, принятой координатором Африканской группы, - значение подхода, предложенного Секретариатом в пункте 25.

68. Делегация Соединенного Королевства с интересом выслушала комментарии ОИГ к предложениям Секретариата и высказала мнение, что ОИГ не усмотрела ничего исключительного в рамках ВОИС, что могло бы потребовать дополнительного уровня гибкости по сравнению с уже имеющимся в других организациях системы ООН. Делегация также отметила ссылки, ранее сделанные на Повестку дня ВОИС в области развития, и напомнила о решении, принятом Генеральными Ассамблеями в сентябре 2005 г., в соответствии с которым корректировки Программы и бюджета на 2006-2007 гг. должны быть осуществлены в целях учета любых программных и бюджетных последствий в результате проходящих обсуждений по Повестке дня в области развития и другим вопросам. Делегация считала, что бюджетные последствия повсеместного анализа и Повестки дня в области развития прежде всего должны быть обсуждены в ходе консультаций с государствами-членами, а не решаться в рамках самой ВОИС.

69. Делегация Японии заявила, что международные организации оказывают серьезное влияние на многие народы во всем мире и поэтому важно, чтобы такие организации развивали доверие к своей деятельности. В случае ВОИС такое доверие является еще более важным, чем в других международных организациях, поскольку доходы ВОИС поступают главным образом за счет пошлин, уплачиваемых пользователями международных систем регистрации. Такое доверие является важным для обеспечения прозрачности Программы и бюджета, а также для эффективности и действенности всех программ. Поэтому делегация приветствует обсуждения в рамках КПБ. Что касается Финансового правила 4.1 делегация выразила мнение, что в соответствие с нынешним бюджетным циклом допустимые суммы для переноса между программами являются слишком большими, поскольку общий бюджет ВОИС увеличивается. Делегация выразила мнение, что размер или объем бюджета для каждой принятой программы должен соблюдаться неукоснительно и поэтому делегация поддерживает основную концепцию предложения об изменении Финансового правила 4.1.

70. Затем делегация Японии сделала два комментария к предложению, содержащемуся в пункте 25 документа. Во-первых, предложение предусматривает ограничение 5% от суммы соответствующих бюджетных ассигнований на программу – получатель на двухлетний период, или 1% от общего бюджета, в зависимости от того, какая из цифр является большей. Делегация считала, что в соответствии с этим предложенным правилом 1% от общего бюджета станет явным и существенным ограничением почти всех программ и что изменение бюджета в отношении каждой программы будет слишком высоким для многих программ. Делегация выразила опасение, что предлагаемая поправка к правилу по существу не является каким-либо изменением Финансового регламента и считала, что фраза «1% от общей суммы бюджета» должна быть исключена из предложения. Во-вторых, в предложении содержится ссылка на 5% от суммы, соответствующей ассигнованиям на программу – получатель на двухлетний период,

и делегация считала, что также должно быть принято во внимание изменение суммы применительно к программе, средства из которой переносятся. А именно, даже если изменение суммы бюджета для каждой программы – получателя составляет менее 5%, теоретически изменение суммы бюджета программы, из которой переносятся средства, может превышать 5%. Поэтому делегация считала, что должно применяться ограничение, рекомендованное ОИГ, или упрощенно, что ограничение каждой программы должно составлять 5% от суммы ассигнованной на соответствующую программу на двухлетний период, будь то программы - получатели или программы, средства из которых переносятся. Делегация приняла к сведению мнение других делегаций в том смысле, что, если средства, переносимые из одной программы в другую, являются незначительными, функционирование программ будет лишено гибкости как указано в пунктах 20-22 предложенного документа. Однако, в других международных организациях Финансовые правила не используют общую сумму бюджета в качестве основы при переносе бюджетных средств. Поэтому ВОИС должна следовать практике других международных организаций и ввести такое правило. В случаях, когда будет возникать реальная необходимость переноса средств, которые превышают установленное в правиле ограничение, делегация считала, что это должно осуществляться при условии получения дополнительного одобрения через КПБ и Генеральную Ассамблею. В заключение, в отношении времени применения нового правила делегация считала, что новое правило должно начать применяться в самое ближайшее время, но при этом она готова проявить гибкость и хотела бы внимательно заслушать мнение других делегаций.

71. Делегация Соединенных Штатов Америки поддержала Рекомендацию ОИГ в отношении переноса бюджетных средств и призвала выполнить ее. Она выслушала аргументацию в отношении необходимости проявлять гибкость, которая может возникнуть после проведения всесторонней оценки и обсуждений по Повестке дня ВОИС в области развития, но при этом полагала, что любые такие бюджетные корректировки должны осуществляться только после проведения консультаций с государствами-членами. Делегация поддержала предложение, внесенное ранее Группой В, и подтвердила позицию о необходимости пересмотра Финансового регламента ВОИС с целью устранения нечеткости языка, который требует толкования.

72. Делегация Пакистана выслушала различные мнения, высказанные в отношении имеющейся у Организации гибкости применительно к бюджету и считала, что Комитету необходимо принять прагматический подход к этому вопросу. Исходя из информации, содержащейся в документе WO/PBC/9/3, делегация считала ее достаточной, чтобы КПБ был уверен в том, что существующая гибкость никоим образом не используется в обход задач или целей Организации. Поэтому делегация считала, что гибкость является функциональным и административным требованием. Делегация на деле знакома с полезной демонстрацией этой гибкости в процессе принятия решения, что привело в 2005 г. к принятию Программы и бюджета на 2006-2007 гг., даже в такой Организации как ВОИС, которая находится на важном этапе обсуждений по таким важным вопросам, как Повестка дня в области развития. Делегация также отметила, что число заседаний, посвященных Повестке дня в области развития, должно быть увеличено и поэтому высказала мнение, что, хотя Комитет обсуждает вопросы, которые затрагивают все государства-члены и тем самым большую часть человечества, такая гибкость необходима для Международного бюро в целях продолжения Организацией корректировки программ и оперативных инструментов в финансовом плане. До тех пор, пока делегация не увидит что-либо, что не соответствует пожеланиям государств-членов в отношении деятельности Организации, она придерживается мнения, что гибкость должна быть сохранена.

73. По вопросу присутствия на сессии представителя ОИГ, который был решен ранее в ходе сессии, делегация Пакистана отметила, что, хотя она с пониманием относится к тому, что ради продолжения заседания было решено позволить инспекторам Объединенной инспекционной группы присутствовать на сессии, она понимает таким образом, что ОИГ уже достаточно ясно изложила свои рекомендации в докладе и отметила, что после принятия решения о целесообразности присутствия представителей ОИГ, - что привело к фактическому

присутствию инспекторов на сессии, - Комитет не очень воспользовался полезностью такого присутствия. Гораздо более важным в этом контексте является не создавать процедурный прецедент присутствия представителей ОИГ в этом Комитете или в других комитетах ВОИС, поскольку, - как следует из самого характера названия доклада ОИГ, - участие инспекторов является рекомендательным. ОИГ уже сделала свои рекомендации и теперь КПБ, руководствуясь духом участия государств-членов, должен рассмотреть эту рекомендацию и найти решение, основываясь на собственной коллективной мудрости. Делегация сделала оговорку в отношении создания прецедента для какого-либо постоянного присутствия или участия представителей ОИГ в работе КПБ или других комитетах Организации.

74. В ответ на вопросы делегаций Секретариат отметил, что при рассмотрении стандартов других учреждений ООН в отношении бюджетной гибкости в программах важно помнить, что Программа и бюджет ВОИС на двухлетний период 2006-2007 гг. включает 31 программу, из которых в 18-ти двухлетние ассигнования составляют менее 2% от общей суммы бюджета. Например, Программа 10 (Защита прав интеллектуальной собственности) имеет общие ассигнования на два года в сумме 2,9 млн. шв. франков, 5% от этой суммы составляют около 150 000 шв. франков, а Программа 24 (Внутренний надзор) имеет общие ассигнования на два года в сумме 1,7 млн. шв. франков, 5% от которых составляет около 90 000 шв. франков. Практическим последствием Рекомендации 4 ОИГ явится то, что в целях переноса даже одного поста из одной из этих программ в другую Международное бюро должно будет созвать сессию Комитета по программе и бюджету. Это представляется не очень практичным. Секретариат также считал, что аналогичная практика существует в других учреждениях системы ООН и привел в качестве примера Всемирную метеорологическую организацию (ВМО), которая имеет бюджетную гибкость в переносе средств между программами до 3% от общей суммы бюджета. Секретариат также подтвердил, что, - как указывалось делегацией Франции, - бюджетная гибкость ВОИС основывается на различных механизмах (положения о гибкости, которые государства-члены учредили применительно к деятельности РСТ, Мадридской и Гаагской систем, пересмотренный бюджетный механизм, который действует с 2000 г. и Финансовое правило 4.1). Секретариат считает, что эти механизмы являются взаимно дополняющими. Он также пояснил, что документ WO/PBC/9/3 ссылается на пересмотренный бюджет, а не первоначально одобренный бюджет, поскольку Финансовый отчет управления за соответствующие периоды принял пересмотренный бюджет в качестве основы для сравнения фактических расходов. Однако, если этого желают государства-члены, в будущем будет возможным сравнивать фактические расходы с первоначально одобренным бюджетом. В заключение, Секретариат сослался на комментарии Внешнего аудитора по вопросу о гибкости и подтвердил, что он и впредь будет предоставлять Внешнему аудитору необходимую финансовую информацию в духе прозрачности с тем, чтобы Внешний аудитор мог убедиться в том, что Секретариат воспользовался положениями о гибкости в соответствии с приоритетами, установленными государствами-членами.

75. В отношении возможного пересмотра Финансового регламента Секретариат заявил, что он готов продвигаться вперед в этой области, если того пожелают государства-члены. По мнению Секретариата, возможное вовлечение Комитета по аудиту в эти вопросы в равной степени должно стать результатом решения государств-членов.

76. Председатель спросил, не считает ли Секретариат возможным возникновение проблемы, связанной с мандатом, поскольку мандат Комитета по аудиту не предусматривает рассмотрение бюджетных вопросов. Он далее отметил, что Комитет по аудиту не собирается брать на себя функции «малого» Комитета по программе и бюджету, поскольку члены Комитета по аудиту будут полностью независимы и предложил подумать над этим вопросом.

77. Заслушав выступления, Председатель счел, что в рамках Комитета нет общего мнения по предложению Секретариата и внес компромиссное предложение в следующей редакции: «Перенос средств из одной программы в другую будет ограничен в каждом двухлетнем

периоде 5% от суммы, соответствующей ассигнованиям на двухлетний период на получающую программу или 0,5% от общего бюджета, в зависимости от того, какая из цифр является большей, однако при том понимании, что это толкование Финансового правила 4.1 не будет применяться до окончания нынешнего двухлетнего периода и после проведения всесторонней комплексной оценки, а также, что это не будет наносить ущерба решению Ассамблеи 2005 г. о бюджетных корректировках».

78. Председатель прокомментировал, что это предложение основано на его анализе документов и что за последние годы перенос 0,5% средств использовался только в очень исключительных случаях.

79. Делегация Франции заявила, что предлагаемое решение является приемлемым компромиссом, учитывая необходимость пересмотра Финансового регламента в дополнение к его толкованию. Делегация считала, что толкование может применяться только на временной основе и подтвердила свое желание, чтобы государства-члены в самое ближайшее время пересмотрели Финансовый регламент. Делегация также заявила о необходимости подчеркнуть тот факт, что формула гибкости применялась к первоначальному бюджету и в этой связи поблагодарила Секретариат за предоставленную полезную информацию, которая внесла ясность в обсуждения. Делегация также поддержала предложение в отношении сроков применения толкования и подчеркнула важное значение, которое она придает рекомендациям, которые будут сделаны после проведения комплексного всестороннего анализа на рабочих местах и которые будут переданы государствам-членам, и в особенности те из них, которые будут иметь финансовые последствия.

80. Делегация Российской Федерации поблагодарила инспекторов ОИГ и Внешнего аудитора за мнения, высказанные в рамках Комитета. По мнению делегации, Секретариату в связи с выполнением бюджета необходима возможность маневра. Однако, это должно осуществляться в определенных пределах. Поэтому в этом отношении делегация поддерживает применение разумного ограничения. Делегация считала необходимым внести ясность в Финансовый регламент ВОИС для этой полезной цели, как уже отмечалось другими делегациями. Это должно быть сделано для обеспечения большей прозрачности в бюджетном процессе. Делегация также хотела бы видеть более активной роль государств-членов в процессе подготовки бюджета, а также совершенствовании контроля за выполнением бюджета. В этой связи, когда вопрос касается необходимости переноса значительных средств из одной программы в другую, она считала необходимым внести большую ясность в ряд вопросов, а это означает, что такие вопросы должны быть доведены до сведения государств-членов для рассмотрения. По этому вопросу делегация согласилась с мнением инспекторов в том плане, что если результатом проведения повсеместной оценки является корректировка бюджета, то государства-члены должны получить соответствующую информацию от Секретариата и иметь возможность высказать свое мнение по таким рекомендациям.

81. Касаясь пункта 25 документа WO/PBC/9/3, делегация Российской Федерации выразила готовность согласиться с предложенной в этом документе рекомендацией в качестве временной меры, в особенности с учетом редакции Председателя. Она считала, что эти ресурсы должны быть достаточными, чтобы позволить Организации решать возникающие оперативные вопросы и что все, что выходит за эти рамки, должно предварительно передаваться на рассмотрение государствам-членам для получения их мнения. Делегация также согласилась с предложением, которое было сделано в отношении временного применения этой новой формулировки, но такое толкование Финансового правила 4.1 должно рассматриваться в качестве временной меры. Делегация считала, что на этой основе предложение, выдвинутое Председателем, могло бы быть принято на основе консенсуса.

82. Делегация Соединенного Королевства извинилась за нечеткость своего предшествующего выступления в отношении своей позиции. Она поддержала рекомендации

Объединенной инспекционной группы и не хотела бы принимать предложение Секретариата. Она хотела бы заявить об этом совершенно ясно, чтобы не было какого-либо неправильного понимания. Делегация приветствовала предложение Председателя в попытке достижения консенсуса по очень важному вопросу и согласилась, что это предложение нуждается в должном рассмотрении. В свете этого она обратилась с просьбой предоставить больше времени для более тщательного изучения. Делегация пока еще не может согласиться с новым предложением. Однако, это никоим образом не означает, что она хотела бы вернуться к рассмотрению этого предложения на следующем заседании; она хотела бы вернуться к нему позднее в ходе этой сессии в надежде на достижение соглашения.

83. Делегация Соединенных Штатов Америки пожелала присоединить свой голос к позиции Соединенного Королевства. В настоящее время она не может согласиться с предложением Председателя. Хотя она с пониманием относится к предложению Председателя, необходимо больше времени для консультаций со своим правительством. Делегация также заявила, что она очень благоприятно расценивает предложение французской делегации о включении формулировки с просьбой пересмотреть Финансовый регламент.

84. Делегация Японии заявила, что она высоко ценит усилия Председателя в направлении достижений консенсуса, но на этом этапе ей потребуется некоторое время для проведения консультаций со своим правительством.

85. После проведения неофициальных консультаций Председатель открыл обсуждения по своему компромиссному предложению и заявил, что при отсутствии консенсуса он отзовет это предложение. Председатель также напомнил, что в отсутствие общего понимания толкования Финансового правила 4.1 оно останется в его прежней редакции.

86. Делегация Нигерии, выступая от имени Африканской группы, высказала пожелание сделать важные комментарии по обсуждаемому вопросу. Она напомнила, что ранее Африканская группа пошла на очень важный компромисс в плане присутствия представителей ОИГ на этой сессии. Первоначально Группу не привлекала эта идея, но в духе компромисса и в целях продвижения вперед всего процесса в направлении удовлетворительного решения она согласилась, чтобы представители ОИГ присутствовали по крайней мере на заслушивании брифинга Секретариата по этому конкретному вопросу и по возможности для ответа на вопросы государств-членов. Впоследствии оказалось, что в присутствии представителей ОИГ нет никакой необходимости, поскольку ни одна из делегаций не задала инспекторам никаких вопросов, и их присутствие не дало ничего нового для прояснения этого вопроса. Отметив это, Группа пожелала заявить, что Секретариат очень убедительно представил обоснование для сохранения гибкости, что профессионально изложено в пункте 25 рассматриваемого документа. Учитывая очень четкое и ясное представление Секретариата, Африканская группа считала необходимым сохранить пункт 25 в редакции, первоначально представленной Секретариатом делегациям.

87. Делегация Швейцарии, выступая от имени Группы В, поблагодарила Председателя за представленное интересное и мудрое предложение. Делегация заявила, что в рамках Группы существуют различные позиции. Тем не менее после проведения консультаций делегация заявила, что в духе компромисса, - скорее даже чрезвычайного компромисса, - пункт 25 в пересмотренной редакции Председателя может быть приемлемым, если и только в том случае, если в этот пункт будет добавлена ссылка на необходимость обсуждения на Генеральных Ассамблеях вопроса о комплексном и безотлагательном пересмотре Финансового регламента. Если эти элементы будут включены, Группа сможет принять компромиссное предложение.

88. Делегация Чешской Республики, выступая от имени государств Центральной Европы и Балтии, выразила поддержку компромиссному предложению Председателя при условии, что оно является временным и что в дальнейшем это толкование будет пересмотрено.

89. Делегация Таиланда, выступая от имени Азиатской группы, выразила поддержку рекомендации Секретариата.
90. Делегация Мексики, выступая от имени Группы ГРУЛАК, заявила, что входящие в состав Группы национальные делегации при необходимости сделают свои индивидуальные заявления с точки зрения своих национальных интересов. Делегация добавила, что ГРУЛАК, как таковая не имеет общей позиции, но, что, с точки зрения делегации Мексики, она хотела бы поддержать предложение Председателя только в том случае, если к только что озвученному им тексту будет добавлена фраза в том смысле, что такие переносы должны повышать значимость программ, посвященных сотрудничеству в целях развития, т.е. программы - получатели таких средств будут программами, работающими на сотрудничество или развитие.
91. Делегация Китая поддержала предложение Председателя.
92. Делегация Кыргызстана, выступая от имени стран Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы, указала, что она выскажет позицию по этому вопросу в начале следующей сессии после проведения консультаций со всеми членами Группы.
93. Председатель снял свое предложение, поскольку оно не было поддержано консенсусом.
94. Делегация Швейцарии подтвердила, что она считает временное предложение Председателя интересным и заявила, что после консультаций с другими членами Группы В она может внести предложение, которое учитывает различные озабоченности и подготовлено в духе компромисса. Это предложение использует формулировку, предложенную Председателем, что означает предложение Секретариата плюс включение дополнительных слов: «после завершения нынешнего двухлетнего периода и после проведения всесторонней оценки». Делегация готова проявить гибкость по вопросу в связи с одним процентом. С другой стороны, она предложила добавить в конце предложения слова: «проект комплексного пересмотра Финансового регламента будет обсуждаться на следующей Генеральной Ассамблее».
95. Путем пояснения Секретариат заявил, что он не хотел бы оказаться в ситуации, когда ему пришлось бы брать на себя обязательство, которое он не сможет выполнить. Срок, установленный для выполнения рекомендаций в связи с подготовкой пересмотренного Финансового регламента, представляется очень коротким, поскольку это мероприятие совершенно очевидно потребует проведения консультаций с государствами-членами либо через Комитет по аудиту, либо через Комитет по программе и бюджету, либо через оба эти органа, и поэтому будет чрезвычайно трудно начать такой процесс до Ассамблей 2006 г. В этой связи Секретариат выразил надежду, что государства-члены будут реалистичными при рассмотрении сроков, необходимых для этого мероприятия, и что сессия Комитета по программе и бюджету, которая будет проходить весной 2007 г., установит реалистичный срок для рассмотрения первого проекта документа, имея в виду его возможную передачу Ассамблеям в сентябре 2007 г.
96. Председатель поинтересовался у делегации Швейцарии, хотела бы она изменить свое предложение от имени Группы В в свете комментариев Секретариата.
97. Делегация Швейцарии заявила, что пояснения Секретариата представляются разумными и она рассмотрит их. Однако, прежде она хотела бы посмотреть реакцию заседания на ее собственное предложение.

98. Делегация Нигерии заявила, что она намеревалась сделать заявление по этому вопросу, но выступление Секретариата уже прояснило эти вопросы. Поэтому делегация поддерживает позицию Секретариата по данному вопросу.

99. Делегация Чешской Республики подтвердила, что Группа государств Центральной Европы и Балтии может согласиться с предложением Группы В.

100. Делегация Мексики заявила, что у нее нет возражений, хотя она просто хотела бы подчеркнуть предложение, сделанное накануне, т.е. что должен быть добавлен пункт в следующей редакции: «В любом случае должно быть обеспечено, чтобы перенос ресурсов из статьи в статью осуществлялся в интересах программ сотрудничества и развития».

101. В ответ на вопрос Председателя делегация Швейцарии подтвердила, что в духе компромисса Группа В могла бы согласиться заменить слова: «Генеральной Ассамблее» словами: «Комитета по программе и бюджету» в последней строчке предлагаемого текста решения.

102. Комитет по программе и бюджету решил рекомендовать Генеральной Ассамблее, что:

(i) перенос средств из одной программы в другую будет ограничен в каждом двухлетнем периоде 5% от суммы, соответствующей двухлетним ассигнованиям на программу – получатель или 1% от общей суммы бюджета, в зависимости от того, какая из цифр является большей, однако при том понимании, что это толкование Финансового правила 4.1 не будет применяться до завершения нынешнего двухлетнего периода и после проведения всесторонней оценки, также, что оно не нанесет ущерба решению Ассамблеи 2005 г. о бюджетных корректировках; и что

(ii) проект комплексного пересмотра Финансового регламента ВОИС будет передан для рассмотрения апрельской сессии Комитета по программе и бюджету в 2007 г.

103. После принятия указанного решения Секретариат доложил о ходе выполнения других рекомендаций ОИГ, которые до проведения сентябрьских Ассамблей 2005 г. еще не были реализованы.

104. Глава Учетно-финансового аппарата обратилась к рассмотрению Рекомендации 1, 2, 7, 11 и 12 следующим образом.

105. Рекомендация 1 ОИГ связана с наймом независимых внешних экспертов для проведения комплексной повсеместной оценки потребности Организации в людских и финансовых ресурсах. Государства-члены приняли решение, в соответствии с которым одним из пунктов полномочий Комитета по аудиту будет надзор за проведением этой комплексной оценки. По этой причине Секретариат не может проводить это мероприятие до получения исходных данных от Комитета по аудиту. Бюро Главы Учетно-финансового аппарата и Отдел управления людскими ресурсами уже начали подготовку необходимых данных для проведения этой оценки. После формулирования спецификаций будут объявлены торги на выбор внешней компании, которая будет осуществлять это мероприятие.

106. Рекомендация 2 ОИГ касается уровня бюджета на двухлетний период 2006-2007 гг. Соответствующее решение уже принято Ассамблеей. В этом контексте ОИГ также рекомендовала Международному бюро в двухлетнем периоде 2004-2005 гг. избегать заимствования средств из своих резервов и дефицитного финансирования. Секретариат с удовлетворением отмечает, что за счет мер экономии расходов в двухлетнем периоде 2004-2005 гг. ему удалось избежать какого-либо дефицитного финансирования. Финансовый отдел находится в процессе закрытия счетов и фактические цифры расходов за 2004-2005 гг. вскоре будут опубликованы.

107. Рекомендация 7 ОИГ связана с дополнительным вознаграждением Генерального директора ВОИС за его функции в связи с УПОВ. Секретариат уже отмечал, что эта Рекомендация не может быть выполнена Ассамблеей ВОИС, поскольку Ассамблея ВОИС не является компетентным органом по вопросу вознаграждения Генерального секретаря УПОВ, и поэтому заявил, что передаст этот вопрос Совету УПОВ. Это было сделано и Сессия Совета УПОВ, проходившая в ноябре 2005 г., приняла это к сведению.

108. Рекомендации 11 и 12 ОИГ связаны с механизмами надзора в ВОИС. В настоящее время Устав Внутреннего аудита одобрен Ассамблеей, после чего Секретариат использовал вакантный пост уровня D-1 и опубликовал объявление о вакансии на пост Внешнего аудитора в соответствии с положениями Устава. В то же время в исключительном порядке осуществляется набор персонала для укрепления Отдела надзора. Начата также работа по разработке ряда процедур и политики для выполнения функций надзора в соответствии с положениями Устава.

109. Заместитель Генерального директора г-н Гарри рассмотрел в обратном порядке три рекомендации ОИГ, касающиеся РСТ. Рекомендация 6 ОИГ состояла в том, чтобы создать механизм в режиме он-лайн для уплаты пошлин в контексте РСТ. Секретариат с удовольствием отмечает, что эта рекомендация уже реализуется. Она требует от Секретариата создания двух интерфейсов. Первый связан с уплатой пошлин в режиме он-лайн в отношении заявок, поданных на бумажном носителе. Этот интерфейс уже завершен и в ближайшее время начнет функционировать. Второй интерфейс связан с заявками по процедуре РСТ, подаваемыми в электронной форме с использованием программного обеспечения РСТ SAFE. Этот интерфейс находится в процессе создания. Секретариат ожидает полной реализации этой рекомендации в течение 2006 г. и в этом контексте сделал два кратких комментария. Многие заявители ВОИС имеют в ВОИС депозитные счета. Они осуществляют оплату на эти депозитные счета и используют их в отношении конкретных заявок, поэтому круг лиц, который будет использовать этот новый механизм, фактически ограничен небольшим числом заявителей. Второй комментарий состоял в том, что в любом случае по большей части пошлины в рамках Системы РСТ уплачиваются национальным получающим ведомством.

110. Внимание делегации было обращено на то, что Рекомендация 5 ОИГ состоит из двух частей: что ВОИС должна рассмотреть вопрос о конкретизации пошлин РСТ и их уплате в швейцарских франках, а не в национальных валютах, а также, что ВОИС должна предусмотреть введение прямой уплаты пошлин ВОИС во время подачи заявки в национальное получающее ведомство. Секретариат затронул ряд вопросов в связи с этой конкретной рекомендацией в документе, который был передан на рассмотрение сентябрьских сессий Ассамблей 2005 г. Высказывалось предположение, что не совсем ясно, как эти две рекомендации будут работать в пользу заявителей по процедуре РСТ и поэтому было предложено, чтобы Секретариат подготовил документ, который бы исследовал все возможные последствия этих рекомендаций до проведения Ассамблей в 2006 г. Это было приемлемым Ассамблеям в сентябре и Секретариат выражает надежду, что это останется приемлемым для КПБ в настоящее время. Этот документ находится в процессе подготовки и будет передан Ассамблеям в сентябре 2006 г.

111. Срочное создание базовой методологии для определения расходов на обработку заявок, поданных по процедуре РСТ, является вопросом, над которым Секретариат продолжает работать. Единственным незначительным расхождением во мнениях между Секретариатом и Рекомендацией ОИГ является срочность этого вопроса. Конечно же срочной задачей для Секретариата является разработка такой методологии, но довольно сложно заморозить операции в рамках РСТ в целях определения расходов на обработку заявок, поскольку ВОИС находится в процессе развертывания полностью электронного досье для полностью электронной обработки всех заявок в рамках РСТ. Как указывалось в ходе брифинга, который Секретариат организовал в сентябре 2005 г., полностью электронная обработка досье применяется всеми 13 командами по обработке заявок. В течение 2006 г. это будет распространено на оставшиеся 10 команд по обработке заявок, но в настоящее время применительно к этим 10 командам данная процедура применяется частично. В этой связи Секретариат проводил соответствующую статистику в сентябре и будет рад повторно представить эту статистику по желанию заседания. Секретариат отмечает значительный рост производительности труда в результате осуществления этого мероприятия, хотя полные преимущества не будут полностью очевидны до тех пор, пока электронные досье не будут полностью распространены на все команды по обработке заявок и период обучения и освоения не будет полностью завершен. Поэтому на сегодняшний день Секретариат продолжает работу над этой методологией, которая является частью семи исследований, которые ВОИС подготавливает в отношении структуры пошлин в рамках РСТ. Эти исследования включают эволюцию структуры пошлин в рамках РСТ, структуру пошлин, уплачиваемых за каждую страницу, на которую оказывает влияние электронная среда, структуру сокращений размера пошлин, которые в настоящее время предоставляются за подачу заявок в электронной форме, механизм изменения обменного курса, и эластичность цены в соответствии с потребностью, общие расходы на патентование и расходы на обработку одной заявки, поданной по процедуре РСТ. Секретариат надеется, что к июню 2006 г. он сможет представить сводный документ о том, как он видит структуру пошлин в рамках РСТ вследствие проведенных исследований и передаст этот документ сначала для неофициальных консультаций в отношении структуры пошлин с целью, в конечном итоге, отразить конкретные результаты этих исследований в процессе планирования на следующий двухлетний период, который Глава Учетно-финансового аппарата скорее всего начнет где-то в ноябре 2006 г.

112. Директор Отдела управления людскими ресурсами (ОУЛР) проинформировал о реализации Рекомендации 9 ОИГ. Организация достигла кадрового пика в июне 2003 г., когда ее штат составлял 1 417 человек, включая временных сотрудников. Из этого числа 942 сотрудника являлись штатными и 475 сотрудников временными. На конец 2005 г. общее число сотрудников, работающих в ВОИС, составляло 1 260, что по сравнению с июнем 2003 г. представляло собой сокращение на 11%, а также фактическое сокращение персонала на 156 человек. Общее число персонала с фиксированными контрактами на конец 2005 г. было ниже уровня персонала Организации в 2002 г. Кроме того, общее число временных сотрудников было даже ниже уровня 1999 г. Это значительное сокращение рабочей силы было достигнуто главным образом за счет внутреннего перераспределения в секторах, которые находятся на этапе роста, в особенности в регистрационных системах. За тот же период общее число заявок, полученных по процедуре РСТ, увеличилось с 76 000 в 1999 г. до более чем 132 000 в 2005 г., что представляет собой рост на 73%. Применительно к Мадридской системе число заявок возросло с немногим более 22 000 в 1999 г. до более чем 33 000 в 2005 г., что представляет собой рост на 50%. Таким образом, Организация достигла существенного сокращения штата, одновременно справляясь со значительным ростом рабочей нагрузки в регистрационных секторах. Касаясь Рекомендации 9b ОИГ, в которой говорится, что практика переноса позиций с постами в другие программы должна быть прекращена, директор Отдела управления людскими ресурсами пояснил, что эта политика будет применяться в зависимости от результатов и рекомендаций глобальной оценки структуры и людских ресурсов Организации, которая будет предпринята в контексте комплексной оценки. Что касается персонального повышения в должности – с начала 2005 г. не было ни одного подобного случая и был

подготовлен проект руководящих принципов в отношении продвижения по службе в соответствии с наилучшей практикой ООН. Организация начала работу по разработке комплексной стратегии в области людских ресурсов, включая глобальную оценку структуры и оценку рабочей нагрузки и необходимых ресурсов. Кроме того, Организация работает над выявлением дублирования работ, а также новых возможностей для сдерживания роста персонала, в особенности в регистрационных системах. Проводится оценка возможностей заказа работ на стороне в особенности в отношении услуг по переводу.

113. Другим важным элементом новой стратегии будет политика привлечения и сохранения высококвалифицированного персонала путем процесса более строго отбора с полномасштабными конкурсами, а также путем перераспределения персонала. Организация также находится в процессе выявления новых путей сдерживания роста персонала в рамках регистрационных систем путем введения инноваций и более тесного сотрудничества с национальными ведомствами. Организация старается достичь лучшего географического распределения людских ресурсов, а также равенства полов. Предпринимаются усилия в направлении нового процесса повышения эффективности руководства, а также инициирован пилотный проект в течение последующих двух или трех месяцев, общей целью которого является введение в Организации культуры, более четко ориентированной на повышение производительности. Предпринимаются шаги, направленные на разработку комплексной стратегии управления людскими ресурсами и введение процесса и системы управления, более ориентированных на повышение производительности. Организация в свете рекомендаций ОИГ проводит работу для идентификации и использования наилучшей практики в системе ООН. Это включает практику и политику других организаций в отношении реклассификации, повышения в должности, социального обеспечения, медицинского обслуживания и соответствующих процессов. Организация намеревается учредить совет по рассмотрению жалоб и совет по опровержению, что позволит обеспечить большую прозрачность процесса в случае конфликтов между персоналом и управлением. Кроме того, рассматривается необходимость интенсивного обучения руководящего состава искусству управления. Осуществляя упомянутые разнообразные мероприятия, Организация в течение последних трех месяцев достигла прогресса в разработке основ будущей новой стратегии в области людских ресурсов. Предпринимаются усилия по идентификации наилучших решений для реализации рекомендаций, содержащихся в докладе ОИГ, а также подготовки комплексной оценки. В заключение, директор ОУЛР подчеркнул актуальную необходимость рассматривать комплексную оценку как возможность адаптации ресурсов Организации к ее дальнейшим потребностям путем изучения навыков и компетенции, необходимых для поддержки ключевых стратегий и долгосрочных планов. Поэтому необходимо всячески избегать фотографического восприятия Организации в том виде, как она существует сегодня.

114. В ответ на пояснение, которое просила дать делегация Соединенных Штатов Америки в отношении соотношения между фиксированными и временными постами в 2005 г., директор ОУЛР пояснил, что в общей сложности число сотрудников составляло 1 260, из которых 901 имели фиксированный контракт, а 359 являлись временными сотрудниками.

115. Делегация Румынии заявила, что отчет Секретариата является очень полезным и обратилась с просьбой в должное время представить его в виде информационного документа или доклада о ходе работ по реализации рекомендаций ОИГ. Далее делегация заявила, что рекомендации ОИГ можно подразделить на две категории: рекомендации технического характера и рекомендации управленческо-политического характера. В число последних входит политика в связи с людскими ресурсами. Делегация отметила, что в то время, как технические рекомендации в значительной степени уже реализованы, базовые рекомендации в отношении политики по управлению людскими ресурсами еще не выполнены. Делегация согласилась, что проведение всесторонней оценки является ключом, который облегчит реализацию этих рекомендаций, и поэтому призвала Комитет незамедлительно назначить членов Комитета по аудиту, в противном случае принятие нескольких ключевых решений будет отложено. В

заклучение, делегация заявила, что информация по вопросу о стратегии в области людских ресурсов, которую Секретариат предоставил Комитету, является очень полезной. Делегация добавила, что разработка более подробных руководящих принципов и целей также была бы целесообразна. Делегация высказала мнение о необходимости для Организации найти правильный баланс между компетенцией и другими критериями, в частности полом и географическим распределением в целях разработки долгосрочного решения в связи с временным персоналом, который продолжает работать в течение длительного времени.

116. Делегация Соединенного Королевства поддержала уже высказанную просьбу в отношении подготовки доклада о ходе реализации рекомендаций ОИГ. Делегация попросила Главу Учетно-финансового аппарата пояснить, готовы ли полномочия для проведения комплексной всесторонней оценки. Делегация также просила пояснение у Главы Учетно-финансового аппарата о судьбе вывода, к которому пришел Совет УПОВ в отношении Рекомендации 7 ОИГ. В заключение, делегация попросила заместителя Генерального директора г-на Гарри дать пояснения в отношении сроков представления Генеральным Ассамблеям предложения в связи с Рекомендацией 5 ОИГ.

117. Делегация Нигерии, выступая от своего собственного имени, попросила у директора ОУЛР дать разъяснения по поводу того, является ли обычной практика замораживания повышения в должности для тех лиц, которые имеют право на такое повышение. Затем она пожелала узнать, возможно ли будет сделать исключение из этого решения для тех штатных сотрудников, которые действительно имеют право на повышение в должности в 2005 г. Далее делегация заявила, что в отношении географического распределения она хотела бы получить документ, в котором характеризуется нынешняя ситуация и дальнейшая политика Организации в этой связи. Кроме того, делегация заявила, что учитывая необходимость квалифицированного и компетентного персонала, не следует считать, что некоторые регионы не смогут представить компетентных и квалифицированных кандидатов, поэтому Организация должна предпринять все усилия для расширения поиска кандидатов для всех видов вакансий.

118. Делегация Демократической Республики Конго выразила озабоченность по поводу заявления делегации Соединенного Королевства в связи с Рекомендацией 1 и попросила пояснения в отношении взаимосвязи между предложением Внешнего аудитора или предложением Главы Учетно-финансового аппарата по поводу найма внешних специалистов для проведения комплексной всесторонней оценки персонала и работы, которую Комитет по аудиту будет осуществлять в связи с проведением этой оценки.

119. Делегация Франции поблагодарила Международное бюро за предоставленную информацию. Тем не менее, подобно делегации Румынии, она выразила сожаление по поводу того, что по крайней мере на начало сессии не было представлено никакой информации в письменной форме. Поскольку Ассамблеи 2005 г. приняли решение, что Комитет по программе и бюджету должен систематически рассматривать результаты выполнения рекомендаций ОИГ, делегация заявила, что официальный пункт по выполнению этих рекомендаций должен быть включен в повестку дня будущих сессий Комитета, и что во избежание возникновения вопросов непосредственно во время проведения сессий минимальная информация должна быть представлена делегациям в письменном виде. Кроме того, возвращаясь к уже затронутым вопросам, делегация задала вопрос в отношении сферы, которую курирует г-н Гарри в области РСТ, и в особенности в связи с введением мер по прямой уплате пошлин или других предложений. Будет ли эти вопросы рассматривать непосредственно Ассамблея РСТ, а меры будут предусматриваться Международным бюро или же рассмотрение этих мер должно быть заранее передано техническому комитету в рамках РСТ, поскольку, по-видимому, Ассамблея РСТ не является надлежащим органом для обсуждения вопросов технического характера. Далее, делегация выразила озабоченность по поводу пояснений г-на Гарри по первым пилотным проектам в связи с «полностью электронными» файлами, которые должны обеспечить повышение производительности труда,

и попросила пояснить причины, по которым в документе WO/PBC/8/3 Corrigendum от 20 июля 2005 г. повышение производительности в связи с обработкой файлов заявок по РСТ составляло не 6%, - как было представлено Комитету по программе и бюджету на сессии в апреле, - а 5%, что отражает сокращение производительности труда на 1%. В заключение, касаясь вопросов в связи с людскими ресурсами, делегация тепло поблагодарила директора Отдела управления людскими ресурсами за предоставление делегациям в ответ на просьбу делегации Соединенных Штатов Америки очень четких цифр в отношении 2005 г. с разбивкой на штатных сотрудников и сотрудников, работающих по краткосрочным контрактам. В этой связи делегация хотела бы получить аналогичную информацию в отношении 2003 г., поскольку в наличии имеется только общая цифра, немногим превышающая 1 400 человек. Делегация также подчеркнула, что эти цифры должны рассматриваться с осторожностью, поскольку штатные сотрудники могут работать полный рабочий день или часть рабочего дня и это относится как к постоянным бюджетным постам, так и к краткосрочным контрактам. Делегация считала, что изменения в платежной ведомости в целом также должны учитываться, в особенности в рамках КПБ, т.е. путем включения не только постоянных постов и краткосрочных контрактов, но также контрактов консультантов и экспертов, как представлено Главой Учетно-финансового аппарата в бюджете, что делегация полностью одобряет.

120. Делегация Российской Федерации отметила, что, хотя Секретариат наметил и обрисовал некоторые шаги в отношении разработки стратегии в области людских ресурсов, было бы важно получить от Секретариата определенную информацию по стратегии Организации в области людских ресурсов. В этой связи делегация заявила, что она хотела бы видеть отдельный документ, посвященный стратегии в области людских ресурсов, который бы содержал целую серию подробных предложений Секретариата. Делегация добавила, что такой документ позволил бы Комитету полностью подготовиться к принятию решения в этой области и содействовал более глубокому и подробному обсуждению.

121. Перед ответом на ряд заданных вопросов Глава Учетно-финансового аппарата заявила, что хотя некоторые выступавшие выразили неудовлетворение по поводу отсутствия письменного отчета о реализации Рекомендаций ОИГ, важно отметить, что этот пункт не был включен в проект повестки дня сессии. Она добавила, что Секретариат провел только устный брифинг в ответ на запрос, который прозвучал в первый день заседания. Кроме того, на Ассамблее было принято соответствующее решение, в соответствии с которым документ, посвященный людским ресурсам, будет передан Ассамблее в 2006 г. Работа над этим документом уже началась. Глава Учетно-финансового аппарата подтвердила, что все, что было озвучено Секретариатом по этим вопросам, будет отражено в проекте отчета. В ответ на вопрос делегации Соединенного Королевства Глава Учетно-финансового аппарата подтвердила, что Секретариат готовит полномочия для внешней компании, которая будет осуществлять проведение всесторонней оценки. Секретариат будет готов представить эти полномочия Комитету по аудиту, когда последний будет готов провести свое заседание. В ответ на вопрос делегации Соединенного Королевства в связи с УПОВ Глава Учетно-финансового аппарата заявила, что, хотя этот вопрос нуждается в дополнительном подтверждении, насколько она помнит, Совет не принял никакого решения. В ответ на вопрос делегации Демократической Республики Конго Глава Учетно-финансового аппарата заявила, что комплексная оценка будет осуществляться компанией, выбранной на основе процесса торгов в соответствии с пересмотренными закупочными правилами Организации.

122. Заместитель Генерального директора г-н Гарри подтвердил, что предложение в связи с Рекомендацией 5 ОИГ будет представлено в 2006 г.

123. В ответ на вопрос делегации Франции в связи с форматом органа, которому будет представлено исследование в рамках РСТ о колебаниях обменного курса, Секретариат указал, что он готов рассмотреть любые предложения в этой связи. Он отметил, что и Комитет по программе и бюджету, и Генеральная Ассамблея заинтересованы в отслеживании хода работ по

реализации рекомендаций ОИГ. Однако, что касается принятия решений по вопросам, связанным с пошлинами РСТ, компетентным органом является Ассамблея РСТ. Таким образом возможно, что за ходом реализации рекомендаций будет следить не один, а несколько органов. Однако, если понадобится принятие решений, - что будет иметь место в случае корректировок механизма обменного курса, предусмотренного в соответствии с Инструкцией и Административной инструкцией к РСТ, или же в отношении текущих платежей – все это будет входить в компетенцию Ассамблеи РСТ.

124. В ответ на вопрос о повышении производительности в Секторе РСТ Секретариат заявил, что нет возможности замерить параметры повышения производительности, в связи с частично реализованной мерой – т.е. электронной подачей заявок. В этом отношении Секретариат сослался на пункт 244 Общего отчета Ассамблеи государств-членов 2005 г. (документ А/41/17): «Судя по опыту [Секретариата] прежде всего это требует обучения и подготовки персонала, что может негативно сказаться на мерах по обеспечению производительности. Во-вторых, в той мере, в какой Секретариат смог включить предварительные показатели производительности, они были исключительно позитивными и делегаты могли видеть это во время презентации. Например, за последние 12 месяцев производительность в Бюро РСТ повысилась на 18%, если использовать в качестве параметра измерения число международных заявок, обработанных каждым сотрудником, которое возросло с 213 до 253 на каждого сотрудника.

125. Секретариат предоставил другой параметр измерения производительности через эволюцию общего числа штатных сотрудников, работающих в Бюро РСТ. В этой связи за период между декабрем 2003 г. и декабрем 2004 г. общее число штатных сотрудников в Секторе РСТ сократилось с 518 до 487, что представляет собой сокращение на 6%. Далее, Секретариат подчеркнул, что приведенный пример является одним из параметров повышения производительности, что не обязательно означает, что этот параметр является единственным. Секретариат не готов дать твердый ответ на вопрос о повышении производительности труда в РСТ до полного развертывания электронной подачи заявок. Это связано с тем фактом, что в процессе развертывания многие штатные сотрудники обучаются новым методам обработки, что усилит меры повышения производительности. Секретариат указал, что предварительные показатели в плане сдерживания роста персонала, несмотря на одновременный рост числа обрабатываемых заявок на приблизительно 7,5%, являются положительными. Однако, Секретариат вновь подтвердил, что на этом этапе не может быть приведено никаких твердых формул до полного развертывания электронных досье.

126. В отношении результативности мер, предпринятых в области управления людскими ресурсами, Секретариат указал, что он подготовит резюме, содержащее актуальную информацию, предоставленную ранее государствам-членам. Далее Секретариат сослался на три основных элемента, которые следует принять во внимание в отношении стратегии людских ресурсов: во-первых, соответствующие рекомендации ОИГ, большинство из которых сориентированы на практику управления; во-вторых, различные политические вопросы, которые могут являться частью основного компонента стратегии в области людских ресурсов; и в-третьих, результаты повсеместной комплексной оценки. Эти три разных компонента, будучи объединенными воедино в контексте новой стратегии, укрепят Организацию в будущем. Важно также обратиться к некоторым руководящим принципам, которые будут разработаны позднее. По вопросу о компетенции, Секретариат почти полностью закончил актуализацию описания постов всех штатных сотрудников Организации, что предположительно послужит важным вкладом в проведение повсеместной комплексной оценки. Касаясь вопросов пола и географического равновесия, Секретариат отметил, что эти вопросы являются политическими и здесь он обратится к наилучшей практике в системе ООН. В ответ на вопрос делегации Нигерии, Секретариат указал, что в 2005 г. не имели места ни случаи продвижения по службе, ни реклассификации постов, ни введения новых постов. Такая ситуация явилась результатом отсутствия инициативы для всего штата в целом. Другие

вопросы, которые должны приниматься во внимание при разработке новой политики повышения в должности, связаны с наличием финансовых ресурсов в отношении определенной концепции и учет наилучшей практики в системе ООН. В 2005 г. Секретариат прошел через очень сложный процесс и, по его мнению, эти условия существуют и в настоящее время, что вызывает необходимость продвигаться вперед и рассматривать новую политику, включая проведение повсеместной оценки. В ответ на вопрос делегации Франции, Секретариат сможет предоставить подробную информацию с разбивкой персонала ВОИС за период с 2000 г. по 2005 г., включая фиксированные посты и временных сотрудников. В связи с вопросом делегации Российской Федерации Секретариат указал, что документ, посвященный стратегии в области людских ресурсов, будет представлен Генеральной Ассамблее в сентябре 2006 г. Однако, различные вышеупомянутые элементы должны будут рассматриваться в комплексе для осознания общей картины предполагаемой стратегии в области людских ресурсов, важным компонентом которой явится проведение повсеместной комплексной оценки.

127. Данные, представленные директором Отдела управления людскими ресурсами в соответствии с этим пунктом повестки дня, обобщены в Приложении II к настоящему отчету.

ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ НОВОГО МЕХАНИЗМА ПО ДАЛЬНЕЙШЕМУ ВОВЛЕЧЕНИЮ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ В ПОДГОТОВКУ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

128. Секретариат представил документ WO/PBC/9/4, озаглавленный «Предложения в отношении нового механизма по дальнейшему вовлечению государств-членов в подготовку Программы и бюджета и последующие мероприятия». В сентябре 2005 г. Ассамблея приняла решение, в соответствии с которым предложение о новом механизме по дальнейшему вовлечению государств-членов в подготовку Программы и бюджета ВОИС и последующие мероприятия должно быть передано Ассамблее 2006 г. для реализации в двухлетнем периоде 2008-2009 гг., и что этот вопрос должен быть включен в повестку дня следующей сессии Комитета по программе и бюджету. В свете этого Секретариат подготовил предварительное предложение, в котором перечисляются возможные аспекты для рассмотрения в связи с тремя группами вопросов, в частности анализ деятельности Организации в предшествующем двухлетнем периоде, процесс подготовки следующих Программы и бюджета и осуществление контроля за выполнением одобренных новых Программы и бюджета. В документе также перечисляются инструменты осуществления отчетности и контроля, имеющиеся в настоящее время и содержащие несколько предложений по их дальнейшему совершенствованию. В отношении самого процесса – соответствующее последнее решение было принято государствами-членами в 2000 г. Возможным путем для дальнейшего совершенствования этого процесса может стать проект параметров программы приоритетов и общих уровней бюджета, которые могут представляться Генеральным директором государствам-членам во внебюджетные годы. Касаясь осуществления контроля за выполнением одобренных Программы и бюджета, - актуальным вопросом может быть периодичность отчетов. В этой связи Секретариат готов представлять счета за определенный двухлетний период, включив их в повестку дня Ассамблей на год ранее, чем соответствующая практика имела место в прошлом. Это также в равной степени относится и к финансовым отчетам руководства и докладом Внешнего аудитора. Аналогичным образом промежуточные финансовые отчеты могли бы стать более подробными и пройти тонкую настройку, в особенности применительно к информации о прогнозах в отношении доходов и расходов. Комитету по программе и бюджету предлагается высказать мнение в отношении новых механизмов на основе этих предложенных вопросов. Эти мнения могли бы быть обобщены в новом документе, который Секретариат подготовит для передачи Ассамблее 2006 г.

129. В ответ на вопрос Председателя Секретариат пояснил, что Комитет по программе и бюджету должен проводить свое заседание до 1 мая года, предшествующего одобрению

бюджета, как предписано в Финансовом регламенте ВОИС. Вопрос о том, должна ли в данном двухлетнем периоде проводиться одна или несколько сессий Комитета по программе и бюджету, будет решаться на практике. В ходе некоторых двухлетних периодов проводились две сессии Комитета до принятия Ассамблеей предлагаемых Программы и бюджета, а в другие двухлетние периоды только одна сессия.

130. Делегация Швейцарии, выступая от имени Группы В, приветствовала принятое в сентябре 2005 г. решение Ассамблей государств-членов ВОИС активизировать вовлечение государств-членов в подготовку Программы и бюджета и последующие мероприятия. Более активное участие государств-членов означает укрепление роли и значения Комитета по программе и бюджету, но при этом не предусматривает микроуправление. КПБ должен стать форумом, где предложения в отношении программы и бюджета, реализация программы и бюджета и их конечное выполнение, а также извлеченные уроки могли бы своевременно и четко обсуждаться и соответствующие шаги рекомендоваться Генеральной Ассамблее. Как предлагалось Секретариатом в документе WO/PBC/9/4, оценка и анализ работы Организации за предшествующий и текущий двухлетние периоды должны осуществляться гораздо более заблаговременно. Не только промежуточные финансовые отчеты, но также отчеты о реализации программы, анализ выполнения программы, отчеты о счетах за двухлетний период и финансовые отчеты управления нуждаются в оптимизации, повышении качества и совершенствовании. Эти документы должны стать всесторонними, оперативными рабочими документами. Кроме того, инструменты подготовки исходных данных для сравнительной оценки и оценки реализации задач в рамках структуры управления, ориентированного на конечный результат, нуждаются в дальнейшей тонкой подстройке и совершенствовании. Группа В согласна с предложениями Секретариата о проведении сессии КПБ во внебюджетные годы в целях скорейшего формулирования бюджетных параметров на предстоящий двухлетний период и включения отзывов в проект Программы и бюджета, который опять таки будет рассматриваться в рамках КПБ. Все другие предложения, упомянутые в документе в отношении постоянного контроля за реализацией одобренных Программы и бюджета, являются интересными и заслуживают дальнейшего изучения.

131. Далее, Группа В придавала важнейшее значение регулярным отчетам Комитета по аудиту, которые КПБ должен получать в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи. Члены Группы В надеются принять участие в интерактивном диалоге с Внешним аудитором в связи с его регулярными презентациями в контексте КПБ. Группа призвала Секретариат своевременно составить расписание представления всех докладов Внешнего аудитора КПБ.

132. В заключение, Группа В приветствовала обмен мнениями в отношении дальнейшего вовлечения государств-членов в подготовку Программы и бюджета и последующие мероприятия и надеется на конкретные и успешные результаты. Группа приветствовала предложение Секретариата о возможном, при необходимости, проведении консультаций до завершения этого документа. Далее, в предложенном документе новый механизм, который будет реализовываться в контексте Программы и бюджета на двухлетний период 2008-2009 гг., должен быть представлен сессиям Ассамблей государств-членов 2006 г. для одобрения. Хотя Группа В полностью согласна с этим предложением, тем не менее она считает, что этот механизм мог бы использоваться для анализа актуального бюджета в 2007 г., а также при представлении бюджетных расходов на двухлетний период 2006-2007 гг.

133. Делегация Таиланда, выступая от имени Азиатской группы, пожелала подтвердить свою позицию по вопросу о новом механизме по дальнейшему вовлечению государств-членов в подготовку Программы и бюджета и последующие мероприятия. Она поблагодарила Секретариат за предложения, представленные по этому вопросу.

134. Страны-члены ГРУЛАК поблагодарили Международное бюро за подготовку документа WO/PBC/9/4 и поддержали предложение рассматривать нынешнюю сессию КПБ в качестве

предварительного раунда обсуждений. Однако, при этом ГРУЛАК считала необходимым проведение неофициальных консультаций с тем, чтобы КПБ мог завершить документ для передачи Генеральной Ассамблее. Участие государств-членов в создании механизма является очень важным. В противном случае возникнут противоречия того плана, что с одной стороны, высказывалась просьба об участии в работе Организации, а с другой стороны, государства-члены не оказали помощи в разработке механизма, гарантирующего такое участие. В этой связи ГРУЛАК предложила проведение по крайней мере двух неофициальных консультаций и одной официальной сессии КПБ до проведения Ассамблей 2006 г.

135. Делегация Колумбии поддержал заявление делегации Мексики от имени ГРУЛАК в отношении предложений, создания механизма и соответствующих методов. Она поблагодарила Секретариат ВОИС за подготовку рабочих документов к этой сессии, которые оказались очень полезными в продвижении целей Комитета, в особенности в связи с укреплением его функций и расширением объема работы. Ссылаясь на документ WO/PBC/9/4, связанный с предложениями о создании механизма по подготовке Бюджета и последующим выполнением программ и деятельности, делегация заявила, что она с большим интересом изучила этот документ и что основным аспектом будущего механизма является укрепление программы работы Комитета и по этой причине проведение по крайней мере двух неофициальных сессий Комитета в течение года должно стать регулярной практикой. Аналогичным образом, по мнению делегации, необходимо проводить одну сессию Комитета в начале каждого года в целях выработки полностью обновленного мандата, который будет результатом Ассамблей государств-членов 2006 г. с учетом объема предстоящей работы, следует также рассмотреть возможность создания целевых рабочих групп, состоящих из членов Комитета, в целях содействия и активизации работы по различным аспектам, которыми занимается Комитет.

136. Делегация заявила, что более интенсивная работа Комитета позволит государствам-членам ВОИС углубить и сделать более эффективным нынешнее изучение механизмов оценки. Делегация отметила, что отчеты о реализации программы, целью которых является оценка целей и результатов, должны представляться более регулярно в целях облегчения их изучения и последующих шагов со стороны государств-членов. Делегация добавила, что до настоящего времени такие отчеты представляются Ассамблеям ежегодно или каждые два года. Исходя из этой причины, Комитету было бы полезно проводить предварительное рассмотрение таких отчетов и делать к ним комментарии, которые затем могли бы рассматриваться в формате Ассамблеи. Делегация продолжила свою мысль, отметив, что представление таких отчетов раз в шесть месяцев способствовало бы периодическому анализу и постоянному изучению Комитетом. Делегация заявила, что применительно к другому механизму, известному под названием «Обзор выполнения программы», целью которого является предоставление информации о деятельности ВОИС, делегация считала целесообразным продолжать практику представления таких отчетов. Поскольку такой обзор выпускается каждые шесть месяцев, делегация Колумбии подчеркивала важность того факта, чтобы такой обзор мог рассматриваться Комитетом на сессиях раз в полгода, и, анализируя такие отчеты, Комитет мог бы представить комментарии и подготовить рекомендации Секретариату в отношении хода работ, потребностей и выявленных приоритетов. Таким образом, исчерпывающий и периодический анализ обзора и выполнения бюджета позволили бы также осуществлять периодический надзор за выполнением программы и бюджета в рамках Комитета. Делегация добавила, что применительно к счетам за двухлетний период, финансовым отчетам управления и докладу аудитора она считала необходимым укрепить работу Комитета путем предварительного анализа этих документов до их передачи на рассмотрение Ассамблеям, поскольку Комитет мог бы таким образом также делать комментарии и направить их Ассамблеям вместе с этими отчетами. Делегация считала предложение Секретариата своевременным и четким, в особенности применительно к тому факту, что упомянутые Финансовые отчеты должны передаваться на год раньше, чем это имеет место в настоящее время.

137. Далее делегация коснулась работы по подготовке и формулированию новых бюджетов ВОИС, для целей которой она считала необходимым создать четкий и эффективный механизм для подготовки бюджетов на основе участия, позволяющего членам Комитета вносить эффективный и функциональный вклад. Делегация считала, что идея обобщенного отчета об основных направлениях программных предложений, представленных Секретариатом, могло бы внести значительный вклад в более активное вовлечение государств-членов в деятельность по планированию бюджета. Она подчеркнула, что такие обобщенные отчеты должны передаваться для анализа Комитету на его первой сессии в первой половине нового года, и что Комитет должен рассмотреть представленные предложения и подготовить рекомендации и новые предложения для включения в проект бюджета. Делегация продолжила, заявив, что на второй сессии Комитета в течение второй половины года до проведения Ассамблей должен быть подготовлен пересмотренный и обобщенный отчет, который будет включать вклад государств-членов и который снова будет представлен Комитету для анализа и определения. Эффективный вклад Комитета в подготовку бюджета позволит сформулировать предложения и в большей степени адаптировать их к потребностям государств-членов. Делегация подтвердила, что новый механизм, который должен быть разработан и представлен Ассамблеям 2006 г., должен начать действовать незамедлительно, т.е. работа по подготовке бюджета на следующий двухлетний период должна осуществляться в рамках структуры этого нового механизма.

138. Делегация завершила выступление, заявив, что в отношении пункта 5 представленного Секретариатом документа, хотя и необходимо разработать процесс неофициальной консультаций и, что совершенно ясно высказал региональный координатор провести дополнительные официальные сессии Комитета, она считала, что результаты этих сессий и консультаций, посвященных механизму, до передачи на рассмотрение Ассамблеям должны быть рассмотрены и определены Комитетом по программе и бюджету на официальной сессии с тем, чтобы надлежащим образом представить эти результаты Ассамблеям.

139. Делегация Румынии начала свое выступление, заявив, что дальнейшее вовлечение государств-членов в руководство Организацией является одним из основных требований для любой организации, управляемой ее членами. Эта цель, достижения которой желают все делегации и которая четко определена в документе Генеральной Ассамблеи, проходившей в сентябре 2005 г. Однако, это не означает, что государства-члены должны заниматься микроуправлением Организации. Делегация подчеркнула, что все делегации должны помнить, что будь то комитет, совет, рабочая группа или другая структура, включающая участие государств-членов Организации, их работа должна основываться на документах по существу, а не просто на отчетах. Это является предупреждением в отношении продолжительности и частоты созыва заседаний в рамках одного комитета.

140. Касаясь путей дальнейшего вовлечения государств-членов в подготовку Программы и бюджета и последующие мероприятия, делегация Румынии считала, что государства-члены должны рассмотреть этот вопрос с двух точек зрения: как улучшить действующие механизмы и какие механизмы необходимо создать в будущем. Делегация уверена, что нынешняя работа по обдумыванию этого вопроса в рамках Комитета может иметь влияние на определение миссии Комитета по программе и бюджету, а также на дальнейшее вовлечение всех государств-членов. Применительно к совершенствованию действующих механизмов делегация поддержала мнение Секретариата о том, что должны быть изучены содержание документов и их периодичность. Делегация подчеркнула, что «инвентаризация» деятельности, осуществляемой Организацией, является очень важной. По крайней мере важно знать, что думают бенефициары этих программ о деятельности Организации в их стране или регионе. Делегация считала целесообразным получать такие доклады на ежегодной основе.

141. Делегация Румынии также придерживалась мнения, что пересмотр Финансового регламента ВОИС должен осуществляться с учетом нынешних обсуждений по вопросу о надлежащих механизмах. Делегация приветствовала предложение Секретариата повысить роль содержания промежуточных финансовых отчетов и передавать их Ассамблеям государств-членов на год раньше, чем это практиковалось ранее: это будет иметь положительное воздействие в плане повышения прозрачности и отчетности в Организации. Делегация считала своевременным предложение Генерального директора рассматривать его предложение о направленности Программы с государствами-членами на год раньше. В заключение, делегация считала, что предложение о созыве Комитета по программе и бюджету на ежегодной основе для рассмотрения выполнения одобренных программы и бюджета путем изучения среднесрочных докладов заслуживает одобрения.

142. Делегация Ирана присоединилась к заявлению делегации Таиланда от имени Азиатской группы и напомнила, что государства-члены, будучи знакомыми с существующим механизмом Программы и бюджета, на восьмой сессии КПБ решили разработать новый механизм в целях дальнейшего вовлечения государств-членов в процесс подготовки Программы и бюджета на следующий двухлетний период. В этой связи делегация считала, что новый механизм, который явится результатом обсуждений в ходе текущей сессии Комитета по программе и бюджету в отношении дальнейшего вовлечения государств-членов, должен быть рекомендован Генеральной Ассамблее в 2006 г. для принятия решения. По мнению делегации Комитет должен быть открыт для обсуждения любых предложений и не должен ограничивать себя определенным кругом вопросов. Комитет по программе и бюджету является компетентным органом для обсуждения и при подготовке рекомендаций для Генеральной Ассамблеи. Предлагаемые Программа и бюджет на следующий двухлетний период должны быть подготовлены подробно и заранее направлены государствам-членам для изучения. Этот вопрос должен быть включен в повестку дня сессии Комитета по программе и бюджету с целью предоставления четкой картины применительно к более активному вовлечению государств-членов в процесс подготовки Программы и бюджета. Регулярные отчеты о реализации Программы, а также отзывы государств-членов должны озвучиваться через КПБ. Предоставление большего времени, включая созыв сессий Комитета по программе и бюджету до начала сессии Генеральной Ассамблеи, являются альтернативным решением, которое следует принять во внимание. Результаты всех обсуждений должны быть рекомендованы Комитетом по программе и бюджету Генеральной Ассамблее для одобрения.

143. Делегация Нигерии поддержала заявление делегации Румынии. Она также приветствовала документ Секретариата, а также оперативность, с которой он был распространен среди делегаций. Она высказала мнение, что все государства-члены могут извлечь пользу из короткого брифинга в отношении действующих в настоящее время механизмов с целью определения наличия недостатков, отступлений и недоработок, которые требуют анализа этого механизма и решения вопроса о большем вовлечении тех государств-членов, которые в настоящее время пока еще недостаточно вовлечены в него. В этом отношении Секретариату важно ответить на предложение Председателя предоставить подробную оценку нынешней системы. Кроме того, делегация отметила, что рассматриваемый Комитетом документ содержит достаточно пищи для размышления всех государств-членов и важно, чтобы КПБ тщательно и взвешенно продумал внесенные Секретариатом предложения с тем, чтобы все государства-члены смогли определить эффективность предложений, внесенных в ходе обсуждений, и решить насколько они отвечают потребностям государств-членов по вовлечению в механизм подготовки Программы и бюджета Организации. В этой связи делегация призвала провести дальнейшие консультации по обсуждаемым вопросам с целью получения советов экспертов, при необходимости, из соответствующих столиц с целью повышения роли вклада и оценки ситуации.

144. Делегация Бразилии придавала большое значение этому пункту повестки дня. По ее мнению, опыт недавнего прошлого показал недостатки нынешнего бюджетного процесса

Организации. Стало совершенно ясно, что голоса многих государств-членов и в особенности голоса развивающихся стран не всегда были услышаны в процессе подготовки Программы и бюджета ВОИС. Делегация считала, что в ходе заседаний, проходивших в 2005 г. по этому вопросу стало очевидным, что нынешний бюджетный процесс ВОИС имеет недостатки и именно по этой причине Генеральная Ассамблея решила дать инструкции Комитету по программе и бюджету разработать новый механизм по дальнейшему вовлечению государств-членов в процесс разработки Программы и бюджета ВОИС. Это решение горячо поддержали ряд развивающихся стран, которые считали, что одобрение такого решения является необходимым шагом на пути к принятию предлагаемых Программы и бюджета на двухлетний период 2006-2007 гг. Важно сделать этот процесс более широким для участия и ориентированным на членов. В этом отношении делегация считала полезным документ WO/PBC/9/4. Однако, текст не является предложением в отношении нового механизма, а всего лишь перечисляет возможные вопросы, которые государства-члены хотели бы рассмотреть при разработке такого нового механизма. Поэтому необходимость дальнейшей работы совершенно очевидна.

145. Делегация Бразилии также отметила, что рассматриваемый документ распространен среди государств-членов совсем недавно и во время периода отпусков и в результате этого все еще рассматривается национальными органами. По этой причине делегация хотела бы сделать только предварительные замечания в отношении списка вопросов, которые подготовлены и предложены Секретариатом. В этом отношении делегация сослалась на пункт б документа WO/PBC/9/4, сфокусировав внимание на разделе б(ii), в котором специально рассматривается процесс подготовки новых Программы и бюджета ВОИС. Делегация считала это центральным вопросом, который необходимо рассмотреть должным образом. Хотя осуществление постоянного контроля, оценка и анализ деятельности в равной степени являются важными вопросами, Комитет необоснованно лишил бы Генеральную Ассамблею ее мандата, если бы он не сфокусировал свое внимание на процессе подготовки Программы и бюджета. Делегация отметила, что идеи, представленные Секретариатом в рассматриваемом документе, являются интересными и было бы полезно в ближайшее время получить от Генерального директора надлежащую схему таких отчетов. Целью Комитета должен быть интерактивный, всесторонний, комплексный, обеспечивающий участие всех членов и прозрачный процесс обсуждений и тщательной разработки. В этой связи было бы полезно взглянуть на примеры других Организаций системы ООН, включая Пятый комитет. Можно было бы принять во внимание примеры других членов семьи ООН. Далее, делегация выразила мнение, что периодичность сессий является ключевым вопросом для обеспечения всестороннего и обеспечивающего участие всех членов характера обсуждений по Программе и бюджету. В этой связи делегация Бразилии решительно поддержала предложение делегации Колумбии рассмотреть вопрос о созыве сессий Комитета по программе и бюджету на ежегодной основе и даже каждые полгода, а также предусмотреть возможность созыва специальных сессий Комитета.

146. Делегация Бразилии заявила, что она с пониманием относится к озабоченности в отношении возможности микроуправления, которую высказали некоторые делегации. Однако, делегация ставила под сомнение, что вопрос о микроуправлении будет вызывать озабоченность в связи с процессом разработки Программы и бюджета. Делегация поддержала среди прочих заявление делегации Мексики от имени ГРУЛАК и делегации Колумбии и указала, что это является первым и предварительным этапом работы, как предложено в документе Секретариата. Поэтому делегация предпочитала бы иметь возможность созвать еще одну сессию Комитета по программе и бюджету для дальнейшего рассмотрения этого вопроса и формулирования любых необходимых решений с целью принятия на следующей сессии Генеральной Ассамблеи. Для этой цели понадобится проведение неофициальных консультаций, которые должны быть структурно хорошо оформленными, широкими и открытыми для всех заинтересованных членов Комитета по программе и бюджету. В этой связи делегация предложила Комитету попытаться уже на текущей сессии составить

расписание консультаций. Например, Секретариату может быть поручено подготовить предложение в отношении нового механизма к концу марта 2007 г. Затем, можно было бы рассмотреть вопрос о созыве первого раунда неофициальных консультаций в апреле. В свете результатов этих неофициальных консультаций Секретариат мог бы дополнить предлагаемый механизм для возможного обсуждения на втором раунде неофициальных консультаций в июне. По этому вопросу потребуются проведение по меньшей мере двух раундов неофициальных консультаций, но при необходимости можно было бы организовать дополнительные раунды консультаций. Генеральная Ассамблея предоставила Комитету очень важный мандат и следует обеспечить, чтобы предложения, переданные на рассмотрение Генеральной Ассамблее, были приемлемы для всех государств-членов.

147. В ответ на вопрос делегации Нигерии Юридический советник подтвердил, что состав Комитета время от времени меняется. В настоящее время в состав Комитета по программе и бюджету входит 41 член. Все они были избраны в октябре 2005 г. и будут осуществлять свои функции до сентября 2007 г. Процесс избрания членов осуществлялся главным образом на политической основе. Как правило государства сначала избираются в ходе процесса неофициальных консультаций, иногда через координаторов групп. Список кандидатов отбирается каждой из семи групп, представленных в ВОИС. Затем этот список в свою очередь представлялся Генеральной Ассамблее на одобрение. Нынешний состав Комитета по программе и бюджету включает восемь представителей от Африканской группы, семь представителей от Азиатской группы, десять от Группы В, пять от Группы Центральной Европы и государств Балтии, семь от ГРУЛАК, три от Группы стран Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы, а также Китая, или в общей сложности от 41 страны.

148. Делегация Индии поблагодарила Секретариат за проделанную большую подготовительную работу к сессии. По вопросу о предложенном новом механизме для дальнейшего вовлечения государств-членов в подготовку Программы и бюджета и последующие мероприятия делегация присоединилась к позиции Азиатской группы, озвученной уважаемым делегатом Таиланда. Она отметила содержание документа WO/PBC/9/4, в котором Секретариат среди прочего показал свою готовность изменить периодичность своей отчетности о счетах и управлении, а также промежуточных финансовых отчетов. Государства-члены хотят большего вовлечения в работу таких международных организаций, как ВОИС (i) для облегчения и обеспечения создания национального потенциала, позволяющего различным заинтересованным лицам лучше понимать преимущества и недостатки, а также последствия для них актуальных обсуждений по различным вопросам, позволяя тем самым государствам-членам вырабатывать позиции, основанные на информированных данных различных заинтересованных лиц; (ii) для оказания помощи и поддержки в создании национальных учреждений и инфраструктуры и (iii) для обеспечения такого положения, при котором разработка программ, их приоритизация и бюджетные ассигнования соответствуют потребностям и нуждам государств-членов, с учетом их конкретного положения, их традиционных сильных сторон и сравнительных преимуществ, а также широкого диапазона уровней их развития.

148bis. В этой связи государства-члены желают большего участия, обеспечивающего, чтобы программа и бюджет больше отвечали их потребностям, обеспечения уверенности, что эти программы хорошо разработаны и доверия к путям использования средств и распределения финансов, а также обеспечения более строгого межправительственного надзора. Обсуждения в отношении разработки нового механизма по дальнейшему вовлечению государств-членов в подготовку Программы и бюджета и последующие мероприятия, начиная с Программы и бюджета на двухлетний период 2008-2009 гг., - что было одобрено на прошлой Ассамблее ВОИС, - является шагом в правильном направлении, который проистекает из важного мандата, предоставленного государствам-членам Генеральной Ассамблеей. В документе WO/PBC/9/4 содержится ссылка на обсуждения в рамках Комитета ВОИС по аудиту в отношении контуров этого нового механизма. По мнению делегации, полномочия Комитета по аудиту должны быть

сфокусированы на вопросе обеспечения и поддержания финансового соответствия. Однако, КПБ также должен подробно рассматривать вопрос об идентификации программ и установлении их приоритета в соответствии с потребностями и нуждами государств-членов. Поэтому обсуждения по вопросу о новом механизме должны продолжаться в контексте КПБ. Однако, Секретариату было бы полезно изучить механизмы и наилучшую практику в других специализированных учреждениях ООН в целях содействия дальнейшим подробным обсуждениям и работе среди государств-членов ВОИС в ходе структурных неофициальных консультаций, - которые необходимы и должны начаться в самое ближайшее время, - и, возможно, еще одной сессии Комитета по программе и бюджету, посвященной этому вопросу.

149. Делегация Аргентины поблагодарила Секретариат за представленный документ, несмотря на недостаток времени на его подготовку, и заявила, что у нее было мало времени для глубокого анализа документа и выработке конкретных предложений. Тем не менее, судя по услышанным ею заявлениям, она отмечает широкий консенсус в пользу предложения и полностью присоединяется к комментариям делегации Мексики от имени ГРУЛАК, а также заявлением Колумбии, Бразилии и Индии.

150. Делегация заявила, что она тем не менее хотела бы коснуться ряда фундаментальных вопросов, поскольку на Генеральной Ассамблее Аргентина являлась совместно с другими странами спонсором предложения, которое было в конечном счете принято. Как указывали другие делегации, Аргентина считала важнейшим вопросом совершенствование участия государств-членов в целях преодоления недостатков, имевших место в предшествующие годы. Секретариат перечислил три важнейших компонента предложения, но, как и делегация Бразилии, делегация Аргентины придает первостепенное и приоритетное значение подготовке обсуждений в связи с будущими бюджетами. Совершенно неправильно, чтобы бюджет принимался на проходящей раз в два года единственной сессии в течение трехдневного периода. Исходя из этой причины, одним из фундаментальных вопросов является регулярность проводимых сессий. Делегация заявила, что другой вопрос – это вероятно, форма представления, структура и формат самого бюджета – формат, который бы способствовал его наилучшему пониманию и обеспечивал прозрачность и правильное распределение ресурсов. Касаясь членства в Комитете, делегация заявила, что она несогласна с ним, поскольку членство пересматривалось несколько лет назад и это могло бы затруднить работу, связанную с процедурными аспектами, с целью их совершенствования и обеспечения равноправного участия всех сторон. Что касается других делегаций, делегация заявила, что собирается очень предварительный первый раунд мнений и необходимо провести процесс неофициальных консультаций, но таких, на которые будут приглашены все члены Комитета по программе и бюджета с целью формулирования рекомендаций Генеральной Ассамблее. По этой причине Ассамблея обратилась к Комитету по программе и бюджету с просьбой включить этот вопрос в повестку дня. Кроме того, делегация поддерживает предложение Индии о подготовке в какой-либо форме документа следующей сессии, которой бы позволил структурно оформить какую-либо систему или поместить ее в режиме он-лайн, посвятив наилучшей практике в других международных организациях, включая естественно, основной орган, которым является Пятый комитет в Нью-Йорке, работающий с процедурными аспектами, регулярностью заседаний и структурой.

151. Делегация считала уместным подчеркнуть, - поскольку это связано с предложенным в документе WO/PBC/9/4 решением, - свою поддержку участия в этом процессе Комитета ВОИС по аудиту. Поскольку делегации уделяют важную роль созданию этого Комитета, он должен предоставить возможность всем участникам - экспертам Комитета неофициально выдвигать любую рекомендацию Комитету в отношении конкретных процедур или основных положений его мандата. Однако, делегация не считала, что когда-либо Комитет по аудиту мог бы заменить или взять на себя задачи Комитета по программе и бюджету и государств-членов. Хотя она готова принять рекомендации или мнения, представленные с технической точки зрения, эти рекомендации должны быть сделаны непосредственно Комитету по программе и бюджету для

анализа в рамках этого форума и должны стать частью процедуры анализа, который в результате приведет к созданию механизма, оптимизирующего участие государств-членов в подготовке Программы. В заключение, делегация добавила, что в отношении документации к следующей сессии и элементов, которые могут составить возможный бюджет, концепции, выдвинутые делегацией Колумбии, являются очень ценными и заслуживают серьезного анализа.

152. Делегация Швейцарии поблагодарила Международное бюро за полученную информацию в отношении повестки дня и представленные документы, в которых подробно излагаются вопросы для обсуждения в целях разработки предложений в отношении нового механизма, который позволит государствам-членам более активно участвовать в подготовке Программы и бюджета и последующих мероприятиях. Делегация выразила удовлетворение тем фактам, что вопрос рассматривается в рамках Комитета, и высказала пожелание достижения скорейших результатов в результате этой работы. В первом случае, делегация заявила, что она поддерживает предложения в пункте 4 Приложения, которые имеют целью на год ускорить представление и рассмотрение документов, и в этом отношении делегация задала вопрос, имеется ли возможность реализовать это предложение уже в 2006 г. применительно к документам, которые будут представлены к предстоящим сессиям Ассамблеи. Далее она выразила надежду, что к двухлетнему периоду 2008-2009 гг. это предложение станет правилом и что Комитет таким образом будет рассматривать результаты текущего двухлетия в следующем году. Кроме того, она поддержала вопросы для обсуждения, упомянутые в пункте 5 Приложения, которые имеют целью углубить содержание промежуточных финансовых отчетов. Делегация указала, что на более позднем этапе будет выявлена целесообразность подготовки других документов, а также целесообразность передачи их на рассмотрение Комитету и соответствующие сроки. Делегация добавила, что оба типа мер должны читаться и рассматриваться в связи с вопросами для обсуждения в пункте 8 Приложения в отношении среди прочего расписания сессий Комитета по программе и бюджету. Делегация подчеркнула важное значение, которое она придает этому главному вопросу и что было бы полезным более ясно сформулировать положение о регулярности будущих сессий, отметив при этом, что число и продолжительность этих сессий не должны увеличиваться в значительной мере по сравнению с нынешними, поскольку это не исключает возможности проведения, при необходимости, внеочередных сессий. Таким образом, в дополнение к проведению сессий Комитета по программе и бюджету в данном бюджетном году с целью изучения и подготовки рекомендаций по принятию новой Программы и бюджета, было бы полезным планировать во внебюджетный год проведение сессий, - скорее всего в середине года, - с целью рассмотрения промежуточного выполнения двухлетнего бюджета и в то же время рассмотрения выполнения предшествующего двухлетия. Такие сессии доказательно продемонстрируют каким образом выполняются программы и бюджет. Делегация пояснила, что не следует забывать, что эти вопросы при необходимости могли бы быть включены в работу по пересмотру Финансового регламента и расписание работы сессий Комитета по программе и бюджету должно быть сформулировано более четко. Делегация также подчеркнула важную роль более активного вовлечения государств-членов в подготовку предложений, которые будут представлены на рассмотрение Ассамблеям 2006 г.

153. Делегация Российской Федерации поблагодарила Секретариат за документ и конструктивный подход к этому очень важному вопросу. Делегация считала необходимым обеспечить более активное вовлечение государств-членов на всех этапах процесса подготовки Программы и бюджета, а также их выполнения. Она разделяла мнение предшествующих выступавших, в соответствии с которым насущная задача состоит в разработке новых механизмов, которые бы обеспечили более активное участие государств-членов на всех этапах процесса. Делегация приветствовала усилия Секретариата по подготовке более ясного представления финансовой информации, в особенности в промежуточных финансовых отчетах. Однако, при этом делегация считала, что для полного вовлечения государств-членов в процесс подготовки бюджета в отношении различных программ, а также для их выполнения

необходимо, чтобы сессии КПБ проходили по меньшей мере два раза в год. Делегация предложила, чтобы на сессиях Комитета также заслушивались отчеты Комитета по аудиту о его работе за предшествующий период. На этапе подготовки Программы и бюджета важно получать информацию о выполнении Программы. Некоторые элементы обсуждаемого механизма уже могли бы применяться на практике и это позволило бы государствам-членам начать активную работу уже в ходе этого двухлетнего периода 2006-2007 гг.

154. Делегация Алжира заявила, что обсуждения должны продвигаться в направлении достижения целей, выбранных государствами-членами Организации. Имея это в виду, делегация обратилась к Комитету с просьбой сконцентрировать внимание, - как подтверждают делегации Бразилии и Аргентины, - на вопросе подготовки Программы и бюджета, и в первую очередь, на деятельности по сотрудничеству в целях развития. Именно на этом уровне делегация видит определенные недостатки. Кроме того, она заявила, что разделяет идею, предложенную в пункте 7 документа, в котором Генеральному директору предлагается подготовить отчет о направленности и приоритетах бюджета. В заключение, делегация заявила о поддержке проведения дополнительных сессий Комитета.

155. Делегация Сербии и Черногории заявила, что ее страна в настоящее время не является членом Комитета по программе и бюджету, но делегация с большим интересом следит за ходом обсуждений по новому механизму для дальнейшего вовлечения государств-членов в подготовку Программы и бюджета. Делегация с большим интересом выслушала идеи и предложения других делегаций, которые она намеревается в подробностях изучить. Делегация приветствовала предложение Секретариата в отношении нового механизма, в особенности с целью пересмотра процесса подготовки новых Программы и бюджета и осуществления контроля за выполнением одобренных Программы и бюджета. Она рассматривала эти мероприятия как два этапа одного и того же процесса. Путем осуществления контроля за выполнением одобренных Программы и бюджета на двухлетний период 2006-2007 гг. Комитет будет принимать более активное участие в процессе подготовки новых Программы и бюджета и этим самым улучшит качество своей деятельности. Делегация с нетерпением ожидает определения условий для обсуждения конкретных программ, представляющих особый интерес для определенных стран, определенных групп стран или регионов. Делегация поддержала предложение об интенсификации периодичности сессий Комитета по программе и бюджету, а также о рассмотрении возможности проведения специальных и неофициальных консультаций в рамках Комитета. Делегация считала, что новый механизм явится ценным инструментом для осознания Организацией потребностей государств-членов. Помня о том, что этот процесс должен будет иметь значительные последствия для дальнейшей работы Организации, делегация призвала Секретариат сделать эти консультации открытыми для всех государств-членов Организации.

156. Делегация Японии заявила, что она считает ВОИС Организацией, управляемой ее членами. Поэтому для государств-членов важно иметь механизм, который бы обеспечивал более полное их участие в подготовке Программы и бюджета и последующих мероприятиях. В то же время, делегация выражала опасения по поводу потенциального совпадения компетенций КПБ, механизма внутреннего аудита и Комитета по аудиту. Она также опасалась потенциальной возможности излишнего увеличения числа сессий КПБ и усложнения процесса в рамках КПБ в результате введения такого нового механизма. В принципе, делегация поддерживает документ PBC/9/4, включая Приложение к нему. Она высоко оценивает подготовленный Секретариатом комплексный документ и хотела бы сделать некоторые предварительные комментарии к отдельным пунктам Приложения к этому документу. Во-первых, делегация в основном поддерживает содержание пунктов 4 и 5 Приложения. В отношении пункта 5 Приложения она приветствует предложение о включении более подробной информации в промежуточные финансовые отчеты. В этом процессе она считала данные, приведенные в Таблице VII Программы и бюджета на двухлетний период 2006-2007 гг., хорошим примером такой важной и необходимой информации. Эта Таблица, озаглавленная

(«Прогнозируемые расходы в Секторе РСТ, включая долю РСТ в общих вспомогательных службах») показывает, в какой степени доходы РСТ используются в Программах, связанных с РСТ. Таблица VII подготовлена Секретариатом в ответ на просьбу делегации Японии. Она считала эту Таблицу важной при информировании государств-членов о том, рационально ли несутся расходы в рамках РСТ, которые составляют 80% от общей суммы доходов ВОИС. Свой второй комментарий делегация посвятила пунктам 6 и 7 Приложения. Она также поддержала содержание этих пунктов и приветствовала новые условия по дальнейшему вовлечению государств-членов в подготовку Программы и бюджета и предоставление дополнительной информации государствам-членам, в особенности во внебюджетные годы. Отчеты о реализации Программы, в которых отражается деятельность ВОИС за определенный отрезок времени в отчетном году, также являются очень важными. Обладая такой информацией, государства-члены смогут высказывать мнения о направленности программ в следующем двухлетнем периоде, а также в отношении приоритетов и финансовых перспектив.

157. Делегация Франции поблагодарила и поздравила Международное бюро в связи с подготовкой документа, который представляет собой трудную, но полезную самооценку Международного бюро, поскольку в нем идентифицируются слабые места нынешней системы и предлагаются пути ее совершенствования. Делегация в общем плане поддержала предложения Международного бюро, которые адресованы комитету, отвечающему за бюджетные и финансовые вопросы, поскольку Генеральная Ассамблея должна принимать решения более политического характера. Что касается периодичности созыва сессий Комитета, делегация выразила мнение, что действующее принципиальное правило, - т.е. проведение сессий раз в два года для подготовки бюджета на следующий двухлетний период, - является хорошей практикой. Тем не менее, как указывалось делегацией Швейцарии, она считала, что проведение ежегодной сессии, сфокусированной на двух целях, конечно же будет более эффективным. Первая цель состоит в предоставлении информации о текущем двухлетнем бюджетном периоде и при необходимости подготовке мнения для рассмотрения Генеральной Ассамблеей, исходя из предположения, что понадобится пересмотренный вариант первоначального бюджета. Делегация отметила, что проведение комплексного повсеместного анализа может создать именно такую ситуацию, приведя к необходимости для Комитета рассматривать поправки к бюджету на 2006-2007 гг. и представить в этом отношении возможное мнение Генеральной Ассамблеи. Вторая цель состоит в подготовке проекта бюджета на следующий двухлетний период с учетом прошлого опыта. В этом отношении делегация поддержала заявление Группы В, а также заявления других делегаций, и поблагодарила Международное бюро за предложение представлять промежуточные финансовые отчеты ежегодно, заблаговременно и в более полной форме, как предлагалось делегацией Японии. Делегация также подчеркивала, что финансовые отчеты должны появляться в качестве документов, предназначенных для Комитета по программе и бюджету, включаться в повестки дня его сессий и заблаговременно распространяться среди делегаций. Вторым полезным инструментом мог бы стать список показателей, содержащий ключевые цифры, которые Международное бюро могло бы направлять государствам-членам каждые шесть месяцев. В этих таблицах отражалось бы, например, положение в отношении подачи заявок на выдачу патентов по процедуре РСТ, а также заявок в рамках Мадрида и Гааги, поступлений и расходов. Делегация подчеркнула, что это предложение ограничено цифрами, имеющимися в наличии у Международного бюро, которые могут быть распространены среди государств-членов координаторами региональных групп или через веб-сайт ВОИС. Касаясь финансовых отчетов управления, делегация выразила мнение, что было бы полезно улучшить презентацию этих отчетов путем упоминания в справочных таблицах сумм, предусмотренных в первоначальном бюджете, сумм, предусмотренных в пересмотренном бюджете, и наконец в соответствующих реальных цифрах. Кроме того, финансовые отчеты руководства должны распространяться через веб-сайт ВОИС до начала проведения сессий, а также должны быть включены в качестве официального пункта повестки дня сессий Комитета. Делегация подчеркнула, что проведение такого мероприятия могло бы повлиять на проект пересмотренного варианта Финансового регламента. Делегация отметила, что следует также

рассмотреть вопрос о работе Комитета по аудиту в этой связи, поскольку он располагает мандатом на оценку эффективности Финансового регламента. Далее делегация заявила о необходимости извлечь полезные уроки из пересмотра Финансового регламента с тем, чтобы пересмотреть методы или учесть некоторые элементы представления финансовых документов. В настоящее время отсутствует положение в отношении определенных потенциальных расходов. Делегация привела пример, что в финансовом отчете руководства за 2002-2003 гг. содержалась ссылка на 53 млн. шв. франков, которые должны быть потенциально использованы на покрытие выплат медицинских льгот в связи с оставлением службы, или также немногим более 20 млн. шв. франков, которые должны быть использованы для целей резервных выплат в связи с оставлением службы, т.е. в общей сложности около 64 млн. шв. франков – сумма, расходы на обеспечение которой не были предусмотрены.

158. Делегация Соединенных Штатов Америки поддержала предложение Секретариата по сжатию сроков для передачи счетов за двухлетний период. Делегация также поддержала повышение роли Комитета по программе и бюджету и заявила, что особый интерес для нее представляет идея рассмотрения примеров лучшей практики в других учреждениях ООН. Делегация заявила, что она чувствует необходимость создания механизмов для усиления и совершенствования участия государств-членов в подготовке Программы и бюджета ВОИС и последующих мероприятиях и надеется на продолжение этих обсуждений.

159. Делегация Чили поддержала заявление координатора ГРУЛАК и других членов этой Группы. Касаясь вопроса о подготовке механизма, делегация заявила, что этот механизм должен основываться на участии и быть открытым для всех членов. Она согласилась с идеей проведения двух неофициальных встреч для обсуждения предложений, которые могут быть представлены Секретариатом и Комитетом по аудиту. Кроме того, делегация заявила о необходимости проведения официальных сессий Комитета для принятия механизма, даже если это подлежит одобрению Генеральной Ассамблеи 2006 г., поскольку это устраняет необходимость дальнейшего обсуждения вопроса на Генеральной Ассамблее.

160. Делегация Чили считала приемлемым расписание, предложенное делегацией Бразилии для распространения Секретариатом информации среди государств-членов и числа сессий. Касаясь фактического содержания механизма, делегация согласилась с различными делегациями в том плане, что проведение одной сессии каждые два года является недостаточным и поэтому она поддержала предложение делегации Колумбии о проведении сессий Комитета по программе и бюджету каждые шесть месяцев.

161. Делегация Пакистана присоединилась к заявлению делегации Таиланда от имени Азиатской группы. Делегация заявила, что решение о рассмотрении нового механизма для участия государств-членов, принятое Генеральной Ассамблеей, основано на мнении, что применительно к участию государств-членов существует определенный разрыв. Однако, делегация Пакистана считала необходимым соблюдать объективность в процессе, который будет выбран для разработки нового механизма. Далее делегация заявила, что она убеждена в том, что общее мнение склоняется не в пользу резкого изменения механизма, поскольку он основан на определенных принципах и практике, которые существуют в других международных организациях системы ООН. Единственным элементом, который нуждается в совершенствовании, является участие государств-членов. Когда это будет достигнуто, ВОИС по праву будет пользоваться своим статусом организации, управляемой государствами-членами. В этой связи делегация Пакистана внимательно изучила предложения, представленные Секретариатом, и прослушала новые выступления в ходе обсуждений. Она считала, что хотя предложение включает необходимость проведения большего числа заседаний до окончательного оформления выводов, которые будут переданы на рассмотрение следующей Генеральной Ассамблеи, было бы очень полезным, если бы подготавливаемые для таких заседаний информация наряду с предлагаемыми механизмами включала актуальные механизмы для облегчения сравнения и оценки устраненных недостатков, в особенности в

отношении участия государств-членов. Такой документ обеспечит главный элемент объективности, который представляет особую озабоченность для делегации Пакистана. Делегация считала, что при создании такого нового механизма не должны пострадать ни эффективность, ни участие. Далее делегация заявила, что Секретариат должен будет представить информацию о своевременности различных этапов процесса подготовки бюджета. Такая информация поможет избежать ситуации, аналогичной той, которая имела место в 2005 г., когда на Генеральной Ассамблее, несмотря на определенные нерешенные вопросы, был установлен абсолютный конечный срок для одобрения бюджета. Делегация придерживалась твердого мнения, что такой сценарий не должен повториться в будущем и считала, что согласование механизмов по более широкому участию государств-членов, включая предложения о разработке временных этапов этого процесса, принесет положительные результаты.

162. Делегация Эквадора полностью поддержала заявление Координатора ГРУЛАК и стран этого региона. В частности, она согласилась с делегацией Колумбии в отношении увеличения числа сессий КПБ, а также неофициальных консультаций.

163. Резюмируя обсуждения, Председатель заявил, что, по его мнению, члены Комитета придерживаются мнения о необходимости реформы бюджетного процесса в ВОИС. Далее он заявил, что только что завершившаяся дискуссия является для Комитета отправной точкой, но не единственной возможностью обсуждать этот вопрос. Конкретные предложения Секретариата позитивно восприняты делегациями. Председатель выделил два основных обсуждаемых вопроса, а именно, периодичность проведения и содержание сессий. Общая точка зрения была выработана в отношении необходимости более частого проведения сессий, но не было достигнуто соглашения о том, как часто фактически Комитет должен встречаться. Председатель заявил, что у него создалось впечатление, что большинство делегаций выступает в пользу проведения ежегодной сессии Комитета по программе и бюджету и поддержал предложение Секретариата, в соответствии с которым Генеральный директор должен использовать первую сессию в двухлетнем периоде для представления наметок предстоящего предложения в отношении бюджета на два года, которое будет затем официально представлено в следующем году в целях получения предварительных отзывов от делегаций. На этой первой сессии будет также осуществляться своевременный анализ предшествующего двухлетнего периода, поскольку на этом этапе будет представлен доклад Внешнего аудитора. Таким образом, вторая сессия будет главным образом использована для глубокого обсуждения бюджетного предложения Генерального директора, а также для анализа рекомендаций предшествующей сессии Комитета по программе и бюджету в отношении отчета о выполнении рекомендаций Внешнего аудитора или же первых бюджетных наметок Генерального директора. Председатель считал, что вовлечение Комитета по аудиту в процесс реформирования нынешнего бюджетного процесса неясно: некоторые делегации выступали в пользу участия Комитета по аудиту, поскольку, по их мнению, Комитет по аудиту мог бы внести некоторые убедительные предложения. Однако, в конечном счете, прерогативой Комитета по программе и бюджету является принятие решений по новому механизму и передача соответствующего предложения на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Многие делегации для обсуждения этого вопроса просили созвать неофициальную сессию Комитета по программе и бюджету до созыва Генеральной Ассамблеи. Резюмируя последующие шаги, Председатель предложил Секретариату учесть обсуждения в ходе настоящей сессии, а также просьбы о предоставлении дополнительно исходной информации, в частности, документа о наилучшей практике в системе ООН, и что Комитету будет предоставлена возможность передать конкретные предложения Секретариату по реформе бюджетного процесса. Он заявил, что было бы полезным, если бы Секретариат подготовил исходный документ, включающий описание нынешнего механизма бюджетного процесса.

164. Делегация Бразилии попросила пояснить, предлагает ли Председатель Комитету принять решение в отношении процесса, который будет применяться для пересмотра или разработки

механизма, который Комитет по программе и бюджету передаст на рассмотрение Генеральной Ассамблее. Делегация далее заявила, что члены Комитета внесли ряд предложений, которые, по мнению делегаций, могли бы стать хорошей основой для продвижения вперед. Поэтому делегация хотела бы знать, может ли Комитет принять решение в отношении процесса на последующие месяцы. Делегация Бразилии предложила, чтобы Комитет принял решение о начале процесса неофициальных консультаций и чтобы сессия Комитета по программе и бюджету по возможности проводилась несколько позднее с тем, чтобы официально закрепить результаты неофициальных консультаций и передать соответствующее предложение на рассмотрение Генеральной Ассамблее.

165. Далее делегация Бразилии заявила, что она не может согласиться со всем тем, что сказал Председатель в отношении прошедших обсуждений. Делегация согласилась, что существует явный консенсус в отношении изменения нынешнего процесса обсуждений и подготовки Программы и бюджета и что существует совпадение мнений по различным вопросам, в частности в отношении необходимости более частого проведения сессий Комитета по программе и бюджету. Однако, при этом делегация не согласилась с мнением, что большинство членов Комитета считают достаточным проведение сессии Комитета по программе и бюджету только раз в год. Она отметила, что многие, если не все члены Комитета фактически поддержали идею созыва сессий два раза в год. Делегация считала, что этот вопрос не может быть решен немедленно и поэтому предложила, чтобы в ближайшие месяцы были подготовлены конкретные предложения в отношении соответствующего механизма. Это предложение должно стать основой для обсуждений и согласования путей функционирования такого механизма на практике, включая вопрос о периодичности созыва сессий.

166. Председатель заявил, что в его намерения не входило представление комплексного предложения в отношении нового бюджетного процесса, а только резюме основных вопросов для обсуждения с тем, чтобы Секретариат имел инструкции при подготовке нескольких документов.

167. Делегация Колумбии поддержала заявление делегации Бразилии в связи с дальнейшей деятельностью Комитета, которая предложила до завершения девятой сессии разработать расписание деятельности, определяющее число неофициальных консультаций и сессию Комитета, которая официально завершит процесс, результаты которого будут переданы Ассамблее 2006 г.

168. Делегация Румынии заявила, что для нее совершенно очевидно, что предложение, полученное Комитетом от Секретариата, является предварительным и поэтому нуждается в дальнейших консультациях и обсуждении. Делегация предложила подготовить список предложений, которые были высказаны государствами-членами. Подготовка такого списка вместе с исходными документами, которые Секретариату было предложено подготовить для целей дальнейших консультаций, облегчит значимый анализ процесса в ходе консультаций в рамках Комитета по программе и бюджету. Далее, делегация выразила озабоченность по поводу оправдания расходов в связи с более частым проведением сессий, в особенности применительно к вопросу о том, достаточно ли времени для подготовки у государств-членов. Делегация заявила о необходимости предоставить надлежащее время для изучения и оценки предложений с тем, чтобы все делегации пришли на сессию с хорошо оформленными предложениями.

169. Делегация Аргентины заявила, что в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи новый механизм должен быть представлен в сентябре для одобрения и анализа следующего бюджета, и поэтому в настоящее время нет оснований для проведения других обсуждений, которые строго и добросовестно не соответствуют этому мандату. Делегация считала необходимым – как предлагалось делегацией Бразилии – составить расписание распространения документов и проведения неофициальных встреч, как было предложено ГРУЛАК.

170. Делегация Аргентины заявила, что, как она понимает, Секретариат подготовит документ, содержащий прецеденты применительно к ныне существующему механизму, которые будут учитывать обсуждения, и что делегации представят новые предложения. Тем не менее, остается неясным, когда и где Секретариат представит эти предложения. Поэтому делегация подчеркнула важное значение четкого оформления контекста и будущих рабочих документов и в этом отношении пояснила, что, хотя документ, содержащий прецеденты ныне существующего механизма, мог бы быть полезен для обсуждения и что предложения, выдвинутые или сформулированные отдельными делегациями, также могли быть полезными, существует также предложение в отношении наилучшей практики, которая служила бы инструментом для сравнения и оценки. Поэтому делегация заявила, что было бы полезным на следующей сессии или в ходе неофициальной консультации иметь эту основу для обсуждений с тем, чтобы содействовать обсуждениям по существу и тем самым продвигаться вперед в реализации мандата, предоставленного Ассамблеей на сентябрь 2006 г.

171. Председатель зачитал предложения Секретариата, поскольку Комитету не было предложено никаких других решений: «Комитету по программе и бюджету предлагается выразить мнение в отношении нового механизма по дальнейшему вовлечению государств-членов в подготовку Программы и бюджета и последующие мероприятия на основе вопросов, идентифицированных в Приложении к настоящему документу». Председатель прокомментировал, что Комитет уже сделал это. Он также заявил, что считает, что Комитет высказал мнения в отношении процесса, предложенного в пунктах 4 и 5 документа, и что это будет отражено в отчете о нынешней сессии Комитета по программе и бюджету.

172. Делегация Аргентины заявила, что в соответствии с большинством мнений, высказанных делегациями, будь то делегации ГРУЛАК или все делегации Латинской Америки в зале заседаний, процесс, предложенный в пункте 5, не получил своей действенной оценки. Делегация добавила, что это явствует из ссылки на процесс, а также из конкретного пункта заявления ГРУЛАК, в котором указывалась необходимость поощрять более широкое участие государств-членов. Поэтому из решения Генеральной Ассамблеи не может быть сделан вывод, что предложенный механизм был представлен Секретариатом, поскольку Генеральная Ассамблея выразила пожелание, чтобы этот вопрос рассматривался в рамках Комитета для проведения анализа и подготовки и рекомендации Генеральной Ассамблеи. Другими словами, из такого заявления – т.е. из решения Генеральной Ассамблеи – нельзя заключить, что Секретариату предоставлен мандат на подготовку предложения в отношении механизма следующей сессии Ассамблеи.

173. Делегация добавила, что подавляющее большинство стран выразили мнение и пожелали буквального и добросовестного толкования этого решения, принятого Генеральной Ассамблеей, которое в свою очередь основывалось на решении Комитета по программе и бюджету, которое явилось результатом компромиссного решения в отношении одобрения предшествующего бюджета. Делегация заявила, что она не видит никаких преград для создания такого механизма, о чем просили ГРУЛАК и другие делегации. В равной степени делегация не слышала возражений против проведения дополнительных сессий. Делегация подчеркнула, что она не может принять ситуацию, при которой Секретариат представляет предложения в отношении механизма непосредственно Генеральной Ассамблее, поскольку предстоит принять серьезнейшее решение.

174. Председатель прокомментировал, что заявление делегации Аргентины является совершенно ясным и что он также пытался отразить это в своем резюме. Он также отметил, что делегация Аргентины высказала мнение в отношении процесса, предложенного Секретариатом в пунктах 4 и 5 документа. Для всех делегаций совершенно ясно – и это будет отражено в отчете – что делегация Аргентины не согласна с процессом, при котором только в ходе неофициальных консультаций будет выработано предложение, которое будет передано на

рассмотрение Генеральной Ассамблеи. В отсутствие нового предложенного решения он заключил, что государства-члены Комитета согласились с предложенной процедурой, в соответствии с которой все комментарии и все выступления будут отражены в отчете сессии и что Секретариат примет во внимание обсуждения в рамках Комитета. Председатель затем предложил Секретариату пояснить свои намерения.

175. Глава Учетно-финансового аппарата заявила, что если Комитет принял такое решение, Секретариат будет готов созвать два раунда неофициальных консультаций и одну сессию Комитета по программе и бюджету для продвижения процесса вперед и изучения нового документа, отражающего мнения, высказанные в ходе нынешней сессии. Сам Секретариат также считает нынешнюю сессию возможностью для проведения предварительных обсуждений по этому вопросу. Секретариат уже начал изучать наилучшую практику в этой области в других организациях ООН и может поделиться собранной информацией с государствами-членами в таком новом документе.

176. Председатель предложил прокомментировать заявление Секретариата.

177. Делегация Колумбии заявила, что в настоящее время имеется очень ясное для делегации толкование в том смысле, что члены Комитета могут планировать, принимать решение и направлять дальнейшую работу с целью подготовки предложения в отношении нового механизма и его передачи на рассмотрение Ассамблеи 2006 г. Пункты 4 и 5 документа совершенно ясны в том смысле, что они обусловлены мнениями и соображениями государств-членов. Об этом говорится в заключительной части пункта 4, который предусматривает, что «основываясь на мнениях, высказанных государствами-членами на этой сессии КПБ, Секретариат подготовит подробные предложения в отношении указанного механизма». Делегация добавила, что в пункте 4 содержится очень ясный элемент, который ставит обсуждаемые вопросы в зависимость от решения, которое должны принять государства-члены, и пункт 5 недвусмысленно ссылается на тот факт, что если того пожелают государства-члены, Секретариат может организовать консультации, т.е. оба пункта содержат очень ясные аспекты, указывающие на решение, которое примет Комитет.

178. Делегация Чили поддержала комментарии делегаций Бразилии и Колумбии и заявила, что, к счастью, Секретариат направил обсуждения в нужное русло, т.е. в направлении проведения неофициальных заседаний. Делегация подчеркнула, что неофициальное заседание КПБ должно быть проведено, поскольку именно КПБ, а не Секретариат будет обращаться к Генеральной Ассамблеи, и поэтому толкование Секретариата является правильным. В пунктах 4 и 5 просто содержатся указания и предложения, которые необязательно являются твердыми, они просто являются предложением Секретариата, который кроме того предложил, чтобы государства-члены могли принять решение о проведении неофициальных консультаций. Делегация добавила, что проведение неофициальных консультаций представляется логичным для анализа документов, подготовленных Секретариатом, которые могут быть предложены Комитетом по аудиту или другими членами ВОИС. Но при этом делегация считала полностью ошибочным, если бы Секретариат просто собрал ряд мнений, высказанных в ходе этой сессии, и было бы совершенно преждевременным передавать их Генеральной Ассамблеи, не проанализировав в рамках КПБ. Это всего лишь предварительные мнения и поэтому должны быть проведены неофициальные заседания или неофициальные консультации, как предложено Секретариатом. Это представляется совершенно очевидным и никто против этого не возражал. Делегация завершила выступление, отметив, что ГРУЛАК и другие региональные группы говорили об одном и том же, и поэтому предложила членам Комитета принять расписание, предложенное Бразилией.

179. Председатель еще раз спросил делегации, является ли заявление Секретариата приемлемым или они хотели бы предложить новое решение.

180. Делегация Мексики поддержала заявление Секретариата и заявила, что ее коллеги по Региональной группе считают пояснения Главы Учетно-финансового аппарата правильными. В качестве координатора ГРУЛАК делегация уточнила, что заявление этой Региональной группы не выходит за рамки обсуждаемых вопросов. Ее мнение было высказано и она поддержала предложение Секретариата. Аналогичным образом, учитывая предпоследнюю строчку пункта 5, в котором сам Секретариат говорит о возможности организации консультаций, делегация обратилась с просьбой организовать такие консультации. Она считала, что это не противоречит мандату, предоставленному Ассамблеей, и, помня об этом, делегация предложила, чтобы предложение о проведении по крайней мере двух неофициальных консультаций и одной официальной сессии было оформлено в письменном виде, и чтобы этот вопрос оставался открытым до следующего дня, когда Региональные группы представят свое письменное предложение.

181. Делегация Бразилии заявила, что, по ее мнению, совершенно очевидно, что ряд делегаций настаивает, чтобы Комитет принял решение о процессе на основе предложений, высказанных в устной форме, и чтобы оно включало элементы, которые Секретариат отметил как очень полезные выступления. Делегация отметила, что фактически ничто не мешает Комитету проводить обсуждения и согласовывать решения, которые были предложены в устной форме. Комитет обязан дискутировать и одобрять письменные предложения только в том случае, если было принято соответствующее решение. Делегации неизвестно о принятии Комитетом решения, в соответствии с которым обсуждение и одобрение предложений для принятия решений по этому пункту повестки дня должно осуществляться только на основе письменных предложений. По мнению делегации, нет такой процедуры, которая бы мешала Комитету принимать решения. По мнению делегации, имеется значительное совпадение мнений, включая предложения, внесенные Секретариатом. Делегация хотела бы настоять, чтобы Комитет согласовал процесс, который бы включал проведение по меньшей мере двух дополнительных неофициальных консультаций и официальной сессии Комитета по программе и бюджету в недалеком будущем до проведения Генеральной Ассамблеи для официального одобрения выводов, предлагаемых на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

182. Делегация Германии считала, что Комитет должен следовать предложению Председателя. Делегации высказали свои мнения по процессу, в том виде, как он изложен в предложении Секретариата. По мнению делегации, нет явного большинства в пользу проведения нескольких неофициальных встреч и последующей официальной сессии Комитета по программе и бюджету, и поэтому делегация считает, что нет необходимости в разработке какого-либо расписания. Поэтому делегация хотела бы следовать предложению Секретариата, в том виде, как оно изложено в документе.

183. Делегация Индии подтвердила, что она также хотела бы призвать к проведению структурных консультаций по этому вопросу. Она хотела отметить позитивное отношение Секретариата к этому вопросу.

184. Делегация Южной Африки поддержала предложение делегации Бразилии, а также предложение Секретариата.

185. Делегация Мексики обратилась к делегации Германии с просьбой в целях разъяснения развить свою идею о принятии предложения Секретариата, поскольку именно сам Секретариат в пункте 5 документа предложил организацию консультаций. Делегация заявила, что она не понимает эту часть, т.е. получается, что предложение Секретариата было принято, но возможность проведения неофициальных консультаций, также предусмотренная самим Секретариатом, не была принята.

186. Делегация Чили заявила, что, по ее мнению, смешиваются две вещи. Все делегации, кроме одной, заявили о желании участвовать в процессе, нацеленном на создание механизма, и

что в рамках этого процесса будет разработано расписание, включающее подготовку документов, которые будут направлены делегациям, участвующим в работе КПБ; что будут проведены по крайней мере две неофициальные встречи, в ходе которых будут обсуждаться все новые предложения, и что заключительным этапом явится официальная сессия КПБ. Это не имеет ничего общего с вопросом о том, будут ли проводиться сессии КПБ два раза в год, один раз в шесть месяцев или раз в год. Это совершенно другой вопрос, который будет обсуждаться в ходе неофициальных встреч. Делегация подчеркнула, что совершенно преждевременно принимать решение по вопросу о том, будет ли КПБ проводить свои сессии один, два, три, десять или двадцать раз, в особенности в надежде на то, что Секретариат подготовит документы о наилучшей практике в других международных организациях. После того, как все эти элементы будут собраны воедино и все эти исследования завершены, можно будет предложить соответствующий механизм. Делегация завершила выступление, заявив, что суть предложения, которое только что повторялось и хорошо толковалось Секретариатом, состоит в разработке расписания для создания механизма, который будет передан на рассмотрение Генеральной Ассамблее 2006 г.

187. Делегация Пакистана присоединилась к заявлению делегации Мексики. Применительно к решению, изложенному в пункте б(ii) обсуждаемого документа, она хотела бы добавить, что Комитет должен высказать мнение по предложенному процессу и, выражая это мнение, Комитет мог бы принять решение о необходимости проведения таких неофициальных консультаций. Именно это составляло дух обсуждений в рамках Комитета и должно быть отражено в решении.

188. Делегация Германии пожелала подробнее пояснить свое выступление. В предложении Секретариата Комитету по программе и бюджету было предложено высказать свое мнение. Сейчас, в ходе заседания это уже случилось и делегации должны объявить, каким образом Секретариат примет во внимание это обсуждение и содержание различных предложений. Затем будет принято решение о целесообразности проведения неофициальных консультаций.

189. Делегация Аргентины заявила, что она не может понять, как Председатель может констатировать, что работа приближается к концу, поскольку, наряду с другими делегациями, делегация понимает таким образом, что для завершения работы над этим вопросом должно быть принято решение и, учитывая это, - как указывали другие делегации, - вырисовывается консенсус, за исключением одной делегации, в пользу проведения по меньшей мере еще двух неофициальных консультаций и предоставления в распоряжение КПБ документации для этих неофициальных консультаций, которые явятся основой процесса на будущее. Делегация заявила, что за исключением одной делегации существует консенсус и она хотела бы знать, может ли эта делегация присоединиться к консенсусу.

190. Затем Секретариат зачитал предлагаемый проект решения по пункту б повестки дня на основе своего понимания результатов проведенных ранее обсуждений. Председатель заявил о принятии решения в том виде, как оно зачитано Секретариатом.

191. Комитет по программе и бюджету обратился к Секретариату с просьбой созвать два раунда неофициальных консультаций и официальную сессию Комитета с целью подготовки Комитетом по программе и бюджету рекомендаций в отношении механизма по дальнейшему вовлечению государств-членов в подготовку Программы и бюджета Организации для их передачи сессии Ассамблей 2006 г. Комитет также обратился к Секретариату с просьбой оказать помощь государствам-членам в этом процессе путем предоставления

дополнительной информации, включая актуальную лучшую практику в системе Организации Объединенных Наций.

ОТЧЕТ О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО АДМИНИСТРАТИВНОГО ЗДАНИЯ

192. Секретариат доложил Комитету о прогрессе, достигнутом по проекту строительства нового административного здания, со времени проведения последней сессии Генеральной Ассамблеи. Секретариат напомнил, что на предшествующей сессии Генеральная Ассамблея одобрила финансирование строительства нового административного здания путем получения займа в банке, а также отметила содержание документа A/41/16, который в общем плане определял контуры организации управления строительным проектом. Начиная с октября, Секретариат работал в целях подготовки подробного устава проекта в соответствии с руководящими принципами, которые были одобрены Генеральной Ассамблеей. Этот документ призван определить мандат и полномочия каждого из участников управления проектом. Стало совершенно очевидным, что не только сама работа, но даже необходимые торги на выполнение работ могут быть начаты только на основе целой серии достаточно четких и ясных правил. Секретариат пояснил, что результаты этой работы представлены для информации Комитета по программе и бюджету в неофициальном документе, озаглавленном «Устав проекта строительства нового административного здания ВОИС». Эта серия текстов отражает проделанную работу по введению комплексного изменения рабочих методов в Организации при осуществлении таких проектов. До настоящего времени управление работой осуществлял непосредственно Секретариат. Изменения, рекомендованные Внешним аудитором и одобренные государствами-членами, главным образом состоят в передаче администрации проекта внешней компании.

193. В Приложении 1 к документу показана диаграмма организации проекта. Применительно к государствам-членам Секретариат включил Комитет по аудиту и Комитет по программе и бюджету, при этом понималось, что государства-члены будут получать информацию так часто, как это будет необходимо. Применительно к Секретариату был также включен внутренний аудит и проведено четкое разграничение между Комитетом по анализу контрактов и Комитетом по строительству. Команда временного управления также определена в диаграмме наряду с ролью, отведенной каждой из служб, как показано в Приложении 6.

194. В Приложении 2 содержится предварительный график. В этом графике показано, что первое заседание Отборочного совета состоится 16 января для рассмотрения предварительного выбора после приглашения к участию заинтересованных компаний внешнего управления. Отборочный совет будет учрежден на постоянной основе для рассмотрения различных этапов процедур объявления торгов. В Приложении 7 содержатся подробности членства и правила, регулирующие деятельность Отборочного совета.

195. В Приложении 3 содержатся полномочия компании внешнего управления, которые представлены Комитету для информации. Совершенно ясно оговорено, что компания внутреннего управления будет осуществлять администрацию проекта и отвечать за управление реализацией проекта, подготовленного архитекторами и подрядчиками ВОИС. Эти полномочия в значительной мере основаны на типовых полномочиях, которые использует *Fondation pour les immeubles des organisations internationales* (FIPOI), - орган, чей опыт и серьезный подход воплощены в строительстве зданий международных организаций в Женеве. Весь соответствующий файл также передан Внешнему аудитору, который высказал ряд мнений, которые Секретариат принял к сведению в документах, которые представлены для информации. Со своей стороны FIPOI также был информирован и соответствующие документы направлены в этот орган.

196. В Приложении 4 содержится мандат Комитета по строительству, который уточнен и уже включен во внутреннюю инструкцию.

197. В Приложении 5 содержится определение роли, которую играет команда внешнего управления с учетом мнений, высказанных Внешним аудитором.

198. Приложение 6 содержит подробности в отношении роли и ответственности каждой из служб.

199. В Приложении 7 подробно изложены правила Отборочного совета, предложенные Секретариатом. Представители FIPOI будут присутствовать в качестве экспертов, будут высказывать свои мнения и давать оценки, которые возможно потребуются от них.

200. И последнее - в Приложении 8 содержится документ в отношении архивирования, что является важным моментом для целей постоянного контроля и аудита.

201. В заключение, в представлении всего файла показана проделанная Секретариатом подготовительная работа, что имеет особую важность до начала процесса опубликования предложения для участия в торгах на наем внешнего администратора и затем генерального подрядчика, который может начать выполнение работ в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей.

202. Делегация Швейцарии, выступая от имени Группы В, предложила Комитету рассмотреть возможность принятия следующего решения в связи с процессом строительства: «Члены Комитета по программе и бюджету принимают к сведению и приветствуют подготовку Секретариатом документа, озаглавленного «Устав нового строительного проекта ВОИС». Напоминая, что в своем решении, направленном на создание Комитета по аудиту, Генеральная Ассамблея 2005 г. постановила, что одной из функций Комитета по аудиту станет осуществление надзора за реализацией проекта строительства нового административного здания, члены Комитета по программе и бюджету обращаются к Секретариату с просьбой передать этот документ Комитету по аудиту для его рекомендаций по процессу строительства и управления до созыва первого заседания Отборочного совета, упомянутого в Приложении 7 к этому документу».

203. Делегация пояснила, что в предложении Группы В заключены два компонента. Группа поблагодарила Секретариат за подготовку документа и положительно оценила его усилия; однако, поскольку члены КПБ не являются специалистами в области строительства, Комитет не может высказать свое мнение по этому документу за такое короткое время. Во-вторых, поскольку одной из функций вновь созданного Комитета по аудиту будет осуществление надзора за реализацией строительного проекта, Группа В предлагает Комитету по аудиту с самого начала участвовать в этом процессе.

204. Делегация Сербии и Черногории напомнила, что в последний раз Отборочный совет выполнял более или менее рекомендательную роль. Этот Совет, исходя из причин, только что упомянутых спикером Группы В, будет играть более решающую роль. Делегация попросила дать дополнительные пояснения.

205. Делегация Канады поддержала предложение Группы В и попросила Секретариат дать пояснения к Приложению 2 в планируемой Программе в отношении цели первого заседания Отборочного совета. Делегация считала, что одно дело, если Совет просто ознакомит Группу с процессом и проанализирует его, и другое, - как представляется исходя из планируемой Программы, представленной в полученном документе, - если Совет будет принимать решение о том, каким финансовым учреждением будет предложено участвовать в торгах. Делегация

просила пояснить, получили ли члены Отборочного совета информацию о финансовых учреждениях, которые выразили интерес к участию в торгах и если получили, то когда, чтобы обеспечить членам Отборочного совета достаточное время для принятия взвешенного решения.

206. В ответ на вопросы, поднятые Комитетом, Секретариат пояснил, что у Отборочного совета имеются возможности приглашать на свои заседания любых экспертов, которые он пожелает, с целью получения их мнения. В любом случае директор FIPPI будет присутствовать и выскажет свое экспертное мнение. Секретариат также пояснил, что первое заседание – 16 января было намечено таким образом, чтобы Отборочный совет мог осуществить предварительный отбор компаний, которые проявляют интерес к выполнению роли внешнего администратора проекта. Секретариат уже получил более 12 ответов из различных стран, в которых выражалась заинтересованность в участии. Отборочный совет должен будет рассмотреть проявивших интерес кандидатов с целью установления соответствия критериям, позволяющим им эффективно выполнять роль внешнего администратора проекта, а также с тем, чтобы им затем было направлено официальное приглашение принять участие в торгах.

207. Секретариат также подтвердил, что фактически предлагается, чтобы Отборочный совет мог принять окончательные решения в отношении приглашения на участие в торгах и затем выбрать победившую компанию. Для этой цели ему будет предоставлена оценка, подготовленная командой внутреннего управления Секретариата, а также независимая оценка в отношении выбора внешнего администратора, подготовленная FIPPI. Оценку в отношении генерального подрядчика подготовит внешний администратор. Компания, выбранная для работы в качестве внешнего администратора, также проведет полностью независимую оценку с тем, чтобы в распоряжении Отборочного совета имелись различные оценки в целях формирования объективного мнения и принятия соответствующих решений.

208. Выступая от имени Группы В, делегация Швейцарии заявила, что она хотела бы сохранить свое предложенное решение. Она отметила, что недавно полученная документация носит достаточно технический характер и что, учитывая функции Комитета по аудиту, связанные с осуществлением общего надзора за процессом строительства нового административного здания, она считает полезным получить мнение этого Комитета в отношении всего процесса до его начала.

209. Комитет по программе и бюджету принял к сведению и одобрил подготовку Секретариатом неофициального документа, озаглавленного «Устав нового строительного проекта ВОИС». Напоминая, что в своем решении о создании Комитета по аудиту Генеральная Ассамблея 2005 г. постановила, что одной из функций Комитета по аудиту должно быть осуществление надзора за новым строительным проектом, Комитет по программе и бюджету обратился к Секретариату с просьбой передать этот неофициальный документ Комитету по аудиту для его рекомендаций до созыва первого заседания Отборочного совета, упомянутого в Приложении 7 к указанному неофициальному документу.

ЧЛЕНЫ КОМИТЕТА ПО АУДИТУ

210. Были распространены краткие биографии всех кандидатов для избрания в состав Комитета по аудиту. Председатель высказал пожелание, если у делегаций не будет возражений, закрыть возможность для представления любых новых кандидатов для членства в Комитете по аудиту. Поскольку возражений не поступило, он предложил делегациям изучить представленные краткие биографии.

211. Председатель процитировал пункт Устава Комитета по аудиту, в котором говорится, что «кандидатуры семи членов Комитета представляются государствами-членами и избираются Комитетом по программе и бюджету». Затем он предоставил слово для представления своих кандидатов государствам-членам, координаторам групп и делегациям-наблюдателям.

212. Делегация Украины в духе компромисса предложила, чтобы решение, которое предстоит принять в отношении состава Комитета по аудиту, основывалось на следующем понимании. Ее региональная группа выдвинула только одного кандидата в состав Комитета по аудиту. Решение в отношении этой кандидатуры было принято на консультациях группы и координатор группы в должное время объявит об этом решении.

213. Делегация Швейцарии от имени Группы В предложила две кандидатуры: г-н Питер Зевенберген из Нидерландов, член Совета Нидерландского суда по аудиту в силу решения Парламента, назначенный Королевой. Г-н Зевенберген в течение долгих лет находится на государственной службе. Второй кандидат из Соединенного Королевства – г-н Джефффри Дрейдж, специалист в области бухгалтерского учета с многолетним опытом работы в частном секторе и в настоящее время являющийся главой Комитета по аудиту Патентного ведомства Соединенного Королевства. Эти две кандидатуры Группа представляет на имеющиеся семь вакантных постов.

214. Делегация Таиланда от имени Азиатской группы представила кандидатуру г-на Халила Исса Отмана из Иордании.

215. В отсутствие координатора Африканской группы делегация Марокко в качестве бывшего координатора Группы представила кандидатуры от Африканской группы: кандидата от Республики Того – г-н Джонсон Акуэтей и кандидата от Республики Нигерии – г-н Акиим Бабатунде Аджибола Оладеле. Делегация подчеркнула, что краткие биографии этих двух кандидатов свидетельствует об их опыте в данной области и они явно соответствуют предъявляемым требованиям.

216. Делегация Китая выдвинула кандидатуру г-на Гонг Ялинь.

217. Чешская Республика, выступая от имени государств Центральной Европы и Балтии, информировала сессию, что в настоящий момент она не может представить кандидатуру.

218. Делегация Кыргызстана, выступая от имени Группы стран Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы, выдвинула кандидата от Российской Федерации г-на Игоря Щербака.

219. Были избраны следующие члены Комитета по аудиту: г-н Гон Ялинь (Китай); г-н Халил Исса Отман (Иордания); г-н Питер Зевенберген (Нидерланды); г-н Аким Бабатунде Аджибола Оладеле (Нигерия); г-н Игорь Щербак (Российская Федерация); г-н Джонсон Акуэтей (Того); и г-н Джефффри Дрейдж (Соединенное Королевство).

220. После принятия вышеупомянутого решения Секретариат пояснил, что два оставшихся члена Комитета по аудиту будут избраны семью вновь избранными членами этого Комитета и

попросил распространить краткие биографии кандидатов на эти два дополнительных поста среди членов Комитета для информационных целей. Затем Секретариат обратился к Председателю с просьбой направить эти кандидатуры вновь избранным членам Комитета по аудиту.

221. Делегация Швейцарии просила пояснить механизм, с помощью которого будет созываться заседание Комитета по аудиту, а также кто будет отвечать за подготовку проекта повестки дня этого Комитета.

222. Делегация Марокко просила пояснить, истек ли уже срок для представления этих двух дополнительных кандидатур и высказала свое понимание, что других кандидатур больше не будет.

223. Юридический советник высказал мнение, что сами семь вновь избранных членов Комитета по аудиту должны определять, хотят ли они сохранить только две представленные до настоящего времени кандидатуры или же они хотят рассмотреть дополнительные кандидатуры.

224. В ответ на вопрос Председателя, Секретариат заявил, что Отдел внутреннего аудита и надзора окажет помощь в работе Комитета по аудиту. Соответственно, семи вновь избранным членам Комитета по аудиту будут направлены приглашения созвать предварительное заседание этих семи членов с тем, чтобы позволить им (i) принять решение в отношении желательности наличия списка кандидатов, из которого могут быть выбраны два дополнительных члена, или (ii) избрать двух дополнительных членов Комитета по аудиту из двух уже имеющихся кандидатур. Секретариат предпримет все усилия для организации такого предварительного заседания через две недели, но это будет зависеть от возможности участвовать в таком заседании семи вновь избранных членов Комитета по аудиту. В случае положительного ответа, это предварительное заседание могло бы состояться в последнюю неделю января.

225. В ответ на вопрос делегации Таиланда, Секретариат заявил, что заседание Отборочного совета, первоначально намеченное на 16 января 2006 г., будет отменено и новое заседание будет создано после того, как Комитет по аудиту сможет провести свое первое заседание.

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

226. В связи с вопросом о Комитете по аудиту делегация Марокко попросила разъяснения в отношении характера взаимосвязи и взаимодействия между только что учрежденным Комитетом по аудиту и Внешним аудитором.

227. Секретариат указал, что мандат Комитета по аудиту включает специальную ссылку на тот факт, что Глава Учетно-финансового аппарата, внешние и внутренние аудиторы или любое другое лицо по их просьбе могут принять участие в заседаниях Комитета по аудиту. Комитет в соответствии с пунктом 2(b)(i) своего мандата будет также согласовывать и одобрять планы аудита для внутренних и внешних аудиторов.

228. Выражая благодарность за предоставленные пояснения, делегация Марокко попросила дополнительные пояснения в связи с заявлением Внешнего аудитора на Генеральных Ассамблеях, которое отражено в Общем отчете, пункт 223, где говорится, что если государства-члены пожелают провести аудиты, выходящие за рамки текущей работы Внешнего аудитора, т.е. финансовые и специальные аудиты, - как это имело место в случае информационных технологий и административных зданий, - такие возможности совершенно определенно будут предоставлены и Внешний аудитор не будет взимать с Организации гонорар за свои услуги, то есть будет работать бесплатно.

229. Делегация Швейцарии высказала озабоченность, созвучную с озабоченностью, высказанной делегацией Марокко. Проведя краткие обсуждения с Внешним аудитором, делегация подтвердила, что Внешний аудитор действительно готов принять участие в диалоге с Комитетом по аудиту: однако, учитывая, что его одобренный мандат является строгим и его ресурсы не безграничны, он подтвердит свою озабоченность, когда передаст свой план аудита на одобрение. Естественно, он готов сотрудничать и принимать участие в конструктивном диалоге с Комитетом по аудиту.

230. В ответ на вопрос делегации Марокко, Секретариат пояснил, что внешние аудиторы в различных других организациях системы ООН обычно взимают за свою работу гонорар. В случае ВОИС Внешний аудитор не взимает никакого гонорара даже в том случае, - как это уже имело место в прошлом, - когда государства-члены просили его провести конкретный аудит или оценки вне рамок его обычного рабочего плана.

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

231. Председатель поблагодарил все делегации за сотрудничество и дух компромисса и закрыл сессию.

[Приложения следуют]

ПРИЛОЖЕНИЕ I

I. ÉTATS MEMBRES/MEMBER STATES

*(dans l'ordre alphabétique des noms français des États/
in the alphabetical order of the names in French of States)*

СПИСОК СТРАН ЗДЕСЬ НЕ ВОСПРОИЗВОДИТСЯ

[Приложение II следует]